

News & Views

Khabr-o-Nazar

July 2009

خبر و نظر

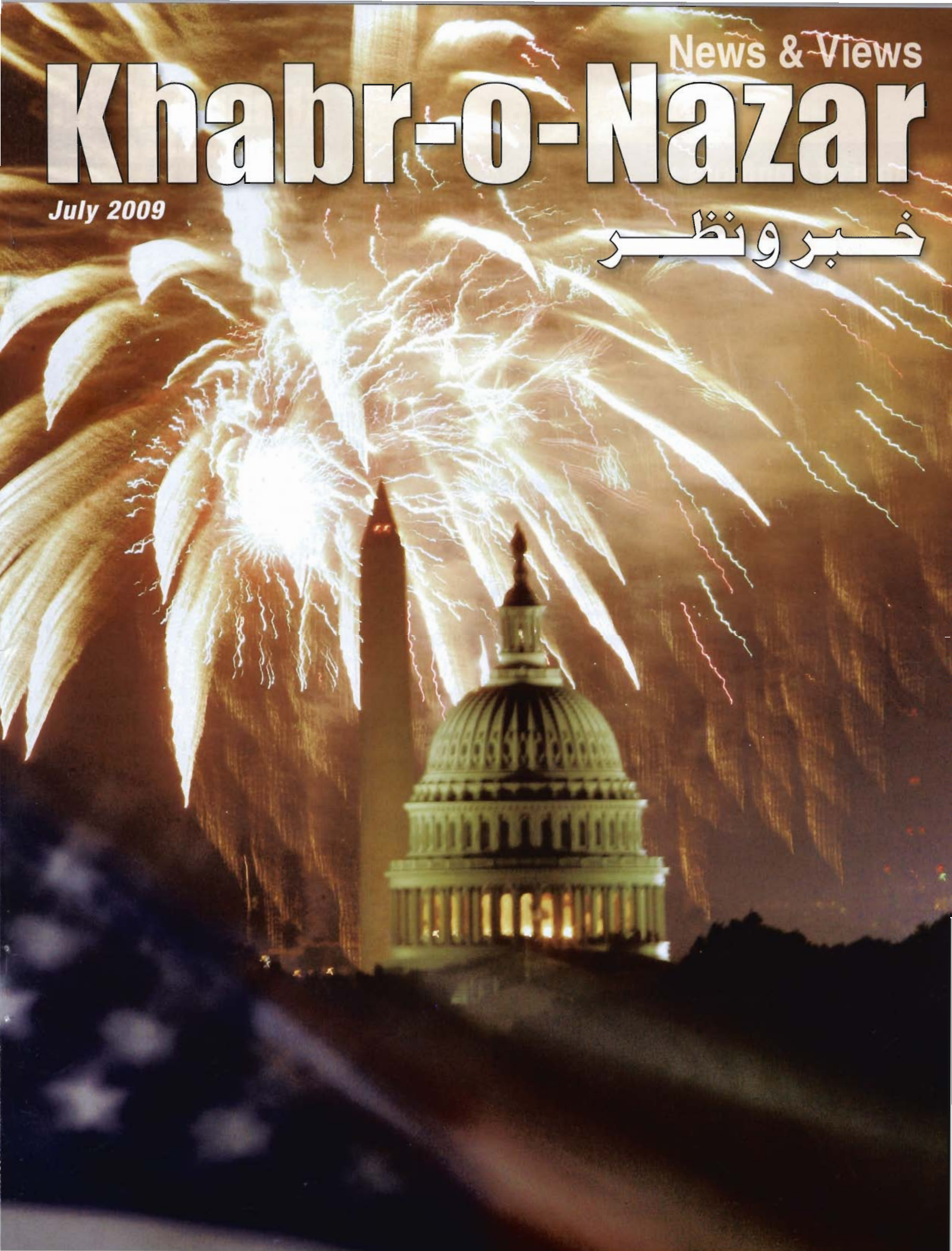


Table of Contents

3	The Editor's Corner	گوشہ مدیر
4	Khabr Chat	قارئین کی آراء
5	Looking for Answers	جواب کی تلاش
6	Winning Articles	انعام یافتہ مضامین
8	Independence Day	یوم آزادی
12	Celebrating the Fourth of July: A Taste that is Simply American	جشن چار جولائی: ایک خالصتاً امریکی ذوق
14	July Fourth Traditions	۴ جولائی کی روایات
16	Obama Says U.S. Seeks New Beginning with Muslims Worldwide	امریکہ دنیا بھر کے مسلمانوں کے ساتھ نئے تعلقات کا آغاز کرنا چاہتا ہے: صدر اوباما
20	Ambassador's Fund Helps Preserve Landmarks in Uch Sharif and Lahore	سفیر کے فنڈ سے اُچ شریف اور لاہور میں تاریخی عمارتوں کے تحفظ میں اعانت
22	U.S. Ambassador Patterson Announces \$26.6 Million Donation to U.N. World Food Program (WFP) During IDP Camp Visit	امریکی سفیر پیٹرسن کا بے گھر ہونیوالے افراد کے کیمپ کے دورہ کے دوران خوراک کے عالمی ادارہ کیلئے 26.6 ملین ڈالر کا اعلان

Monthly Columns

ماہانہ کالمز

24	Alumni Connect	دیرینہ تعلق
26	Sieze the Opportunity	موقع سے فائدہ اٹھائیے
28	Visit the 50 States	امریکہ کی پچاس ریاستوں کی سیر
35	One Success at a Time	کامیابی کی داستان
37	Book of the Month	منتخب کتاب
38	Ask the Consul	تو نصل سے پوچھئے
39	Videography	وڈیو گرافی

Editor-in-Chief

Lou Fintor

Press Attaché and
Country Information Officer
U.S. Embassy Islamabad

Managing Editor

Jeremiah Knight

Assistant Information Officer
U.S. Embassy Islamabad

Cultural Editor

Leslie Philips

Assistant Cultural Affairs Officer
U.S. Embassy Islamabad

Published by

Public Affairs Section
Embassy of the
United States of America
Ramna-5, Diplomatic Enclave
Islamabad, Pakistan

Phone: 051-2080000

051-2080000

Fax: 051-2278607

051-2278607

Email: infoisb@state.gov

Website: http://islamabad.usembassy.gov

Designed by

Saeed Ahmed

Front Cover

An American flag blows in the wind as the U.S. Capitol and Washington Monument, rear left, are illuminated fireworks, Wednesday, July 4, 2007, in Washington. (Photo/Haraz N. Ghanbari)

کی کپٹول اور واشنگٹن کی یادگار کے سامنے ایک امریکی پرچم لہرا رہا ہے اور پچھلے
سب سے آسان بلقنور بنا ہوا ہے

Back Cover

Hannah Wernher holds the 13-star, American flag as the Mountain Fife & Drums from lake Arrowhead, California, warm up in the fog before the annual Fourth of July parade in Huntington Beach, California, Friday, July 4, 2008. (AP Photo/Mark Avery)

ب لڑکا ہنا ورنہر کی فورنیا میں چار جولائی کے موقع پر ہونے والی سالانہ پریڈ کی تیاری
کے موقع پر امریکی پرچم تھامے ہوئے ہے۔

محترم قارئین :

Dear Readers:

On Independence Day, we remember names like Washington, Adams, Jefferson, and Franklin --and we honor their courage and vision. During the U.S. calendar year, we set aside many special days to remember and celebrate our differences, but on this special day we celebrate our common heritage as Americans and the history and freedom we share. Americans have benefited from the wisdom of our nation's founders, who crafted a blueprint for democracy that has endured for more than 200 years. In this edition of Khabr-o-Nazar we look at the history behind America's Independence Day and how it is celebrated.

In addition, this month's magazine highlights President Obama's historic speech to the Muslim world while our regular feature on U.S. states takes a trip to the New England state of Connecticut, visits a women's dairy co-op in Pakistan's Bagh District, shares in the travels of a Pakistani educator's three week trip through the United States. We would also like to remind our readers to "Seize the Opportunity" by participating in our Embassy's live web chat with American diplomats that will be held during July and August (details inside). As always, we deeply appreciate the feedback we receive from you, our readers. We are equally pleased to see a continued increase in the number of articles submitted for our "Question of the Month."

We sincerely hope you enjoy this edition of Khabr-o-Nazar and look forward to your letters and emails!



Lou Fintor
Editor-in-Chief and Press Attaché
US Embassy Islamabad
E - mail: infoisb@state.gov
Website: <http://Islamabad.usembassy.gov>

یوم آزادی کے موقع پر ہم واشنگٹن، ایڈمز، جینرسن اور فرینکلن جیسی نامور شخصیات کو یاد کرتے ہیں اور ہم ان کی جرات اور بصیرت کو قدر کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ امریکی تقویم کے مطابق ہم نے اپنے مختلف پس منظر کی مناسبت سے دن منانے کیلئے متعدد خصوصی دن مقرر کر رکھے ہیں۔ لیکن اس خاص دن کے موقع پر ہم بطور امریکی اپنے مشترکہ ورثہ، اپنی تاریخ اور آزادی کا جشن مناتے ہیں۔ تمام امریکیوں نے اپنے قومی بائیان کی دانش سے استفادہ کیا ہے جنہوں نے جمہوریت کا خاکہ تخلیق کیا، جو دو سو سال سے زیادہ عرصہ سے قائم ہے۔ خبر و نظر کے زیر نظر شمارے میں امریکہ کے یوم آزادی کی تاریخ کا جائزہ لیا گیا ہے کہ یہ کس طرح منایا جاتا ہے۔

اس کے ساتھ اس ماہ کے شمارہ میں صدر اوبامہ کے عالم اسلام سے تاریخی خطاب کو بھی اجاگر کیا گیا ہے جبکہ امریکی ریاستوں کے بارے میں اپنے مستقل کالم میں ہم ریاست نیو انگلینڈ کی کئی کٹ کی سیر کرتے ہیں اور پاکستان کے ضلع بارغ میں ایک خاتون کی ڈیری تنظیم کا جائزہ لیتے ہیں اور ہم ایک پاکستانی استاد کی امریکہ کے تین ہفتے کے سفر کی روداد بھی پڑھیں گے۔ ہم قارئین کو ایک مرتبہ پھر یاد دلاتے ہیں کہ وہ "موقع سے فائدہ اٹھائیں" اور ہمارے سفارتخانہ کی امریکی سفارتکاروں کے ساتھ براہ راست ویب چیٹ میں شریک ہوں، جو جولائی اور اگست میں منعقد ہوں گی (تفصیلات شمارے میں دیکھیں)۔ ہمیشہ کی طرح ہم آپ یعنی اپنے قارئین کی آراء کو انتہائی سراہتے ہیں اور اسی طرح ہم ہر اپنے "ماہ کے سوال" کے جواب میں موصول ہونے والے مضامین کی بڑھتی ہوئی تعداد سے بھی خوش ہیں۔

ہم انتہائی خلوص کے ساتھ امید کرتے ہیں کہ آپ خبر و نظر کے زیر نظر شمارہ سے لطف اندوز ہوں گے اور ہم آپ کے خطوط اور ای میلز کے منتظر ہیں گے۔



لو فینٹر

ایڈیٹر انچیف و پریس اتاچی
سفارتخانہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ، اسلام آباد
ای میل: infoisb@state.gov

ویب سائٹ: <http://Islamabad.usembassy.gov>

قارئین کی آراء

“Responses from our readers”

Khabor Chat

The theme of the latest edition of Khabor-o-Nazar was music. It is certainly a deviation from its long tradition of being an official magazine of the United States Embassy. It was amazing to see the picture of late Nusrat Fatah Ali Khan in the cover-page of the magazine, and several articles on different forms of music including Qawwali, and Sufi music. I appreciate your efforts to make Khabor-o-Nazar a really worth-reading journal. I congratulate the editorial team of this magazine for making continuous efforts to maintain the quality and standard of the articles published in this magazine.

Ghulam Mustafa Kamran,
Khuzdar

Music and singing are really a genre of fine art that takes every sensitive soul to ecstasy and bliss. You really touched a very delicate subject, and it is appreciable that you did discuss the subject of mystic music that brings in universal brotherhood and compassion for all human beings. I would suggest you to publish in your magazine articles on paintings, sculptures and calligraphy too. Once again, thank you for sending me this high quality monthly.

Jamaluddin Sarhadi,
Kohat

It was a great surprise for me to know that one of the states of the United States is known as 'Peach State'. The pictures are remarkable, Kudos to your Photo Editor for the selection of such striking photographs however it seems to me that the quality of the printing of your magazine was not up-to-mark this time. Otherwise, quality of the magazine could have been much better. I think that something is wrong somewhere. Please make sure good printing, as we expect premier quality magazine from the American Embassy Islamabad.

Shazia Meraj,
Ghotki

خبر و نظر کے تازہ شمارے کا موضوع موسیقی تھا۔ یہ یقیناً امریکی سفارتخانہ کے سرکاری میگزین کی دیرینہ روایت سے واضح انحراف ہے۔ مرحوم نصرت فتح علی خان کی تصویر خبر و نظر کے سرورق پر دیکھ کر اور موسیقی کی مختلف اصناف بشمول توالی اور صوفیانہ موسیقی کے بارے میں مضامین پڑھ کر حیرانی ہوئی۔ میں خبر و نظر کو واقعتاً ایک قابل مطالعہ جریدہ بنانے کی آپ کی کوششوں کا سراپتا ہوں۔ میں خبر و نظر میں شائع ہونے والے مضامین کے معیار اور کوالٹی کو برقرار رکھنے کے سلسلہ میں خبر و نظر کی ادارتی ٹیم کے ارکان کو مبارکباد پیش کرتا ہوں۔

غلام مصطفیٰ کامران

خضدار

موسیقی اور گیت فنون لطیفہ کی ایسی اصناف ہیں جو کسی بھی حساس دل پر جذب اور مستی کی کیفیت طاری کر دیتی ہیں۔ آپ نے واقعی ایک حساس موضوع چھیڑا ہے اور یہ بات قابل تعریف ہے کہ آپ نے صوفیانہ موسیقی پر بھی بات کی ہے جو تمام انسانوں میں عالمی بھائی چارہ اور ہمدردی کے جذبات کو فروغ دیتی ہے۔ میں آپ کو یہ تجویز پیش کرنا چاہوں گا کہ آپ فن مصوری، مجسمہ سازی اور خطاطی ایسے موضوعات پر بھی مضامین شائع کریں۔ میں ایک بار پھر اتنا اچھا رسالہ ارسال کرنے پر آپ کا مشکور ہوں۔

جمال الدین سرحدی

کوہاٹ

یہ بات میرے لئے بڑی ہی حیران کن تھی کہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ کی ایک ریاست آڈوکی ریاست کے نام سے جانی جاتی ہے۔ تمام تصاویر شاندار تھیں۔ آپ کے فوٹو ایڈیٹر داد کے مستحق ہیں لیکن مجھے کچھ ایسا لگا کہ اس بار طباعت کا معیار زیادہ اچھا نہ تھا۔ بصورت دیگر میگزین کا معیار کہیں بہتر ہوتا۔ میرا خیال ہے کہ کہیں نہ کہیں کچھ درست نہیں ہے۔ براہ کرم معیاری طباعت کو یقینی بنایا جائے کیونکہ ہم امریکی سفارتخانہ سے ایک اعلیٰ اور معیاری رسالہ کی توقع رکھتے ہیں۔

شازیا معراج

گھوٹکی

جواب کی تلاش

Looking for Answers

"Looking for answers" gives our readers a voice to comment and share their views on myriad topics that are shaping our world. Each edition of "Looking for Answers" poses a question to you (our readers) and invites you to share your thoughts with us in short essay form. All submissions will be reviewed by the Public Affairs Section of the U.S. Embassy. Two "monthly winners" will be chosen and have their essays published in the subsequent edition of Khabr-o-Nazar. Winners will also receive a prize from the Public Affairs Section. Along with the two monthly winners, three "Honorable mentions" will receive certificates.

The following are the official guidelines for essay submissions:

- Essays should not exceed 250 words
- All essay submissions must be sent electronically to infoisb@state.gov or via mail
- All essays must focus on the question presented in the most current edition of "Looking for Answers"
- Deadline for submission of essays is the 25th of every month.
- All submissions must include the submitter's complete name, telephone number and home or work address.
- Essays will be published in the forthcoming editions of Khabr-o-Nazar.
- Winner will receive a prize mailed to their indicated address.

"جواب کی تلاش" ہمارے قارئین کو ان مختلف موضوعات پر تبصرہ اور اپنی آراء میں شریک کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے جو ہماری دنیا کی صورت گری کرتے ہیں۔ ہر شمارہ میں ہم اپنے قارئین سے ایک سوال کرتے ہیں تاکہ وہ ایک مختصر مضمون کی شکل میں اپنے خیالات کا اظہار کریں۔ موصول ہونے والے تمام مضامین کا امریکی سفارتخانہ کا شعبہ امور عامہ کا عملہ جائزہ لے گا۔ ہر ماہ دو جیتنے والے مضمون نگاروں کا انتخاب کیا جائے گا اور خبر و نظر کے آئندہ شمارہ میں ان کی فکری کاوش شائع کی جائے گی۔ جیتنے والوں کو شعبہ امور عامہ کی جانب سے ایک انعام دیا جائے گا۔ دو منتخب مضامین کے علاوہ مزید تین قابل ذکر مضامین کا بھی تذکرہ کیا جائے گا اور انہیں اسنادی جائیں گی۔

مضامین بھیجنے کے درج ذیل قواعد و ضوابط ہیں:

- مضمون اڑھائی سو الفاظ سے زیادہ طویل نہیں ہونا چاہیے۔
- تمام مضامین ای میل کے ذریعہ infoisb@state.gov یا بذریعہ ڈاک بھیجے جاسکتے ہیں۔
- تمام مضامین تازہ ترین شمارہ میں پوچھے گئے سوال کو مد نظر رکھ کر تحریر کئے جائیں۔
- مضمون موصول ہونے کی آخری تاریخ ہر مہینے کی 25 تاریخ ہے۔
- تمام مضامین کے ساتھ مضمون نگار کا پورا نام، ٹیلی فون نمبر اور گھر یا دفتر کا پتہ درج ہونا ضروری ہے۔
- مضامین خبر و نظر کے آئندہ شماروں میں شائع کئے جائیں گے۔
- کامیاب مضمون نگار کو دیئے گئے پتے پر انعام بذریعہ ڈاک بھیجا جائے گا۔

Question of the Month

What are some similarities you find between the United States and Pakistan's struggle for independence?

اس ماہ کا سوال

آپ کے نزدیک امریکہ اور پاکستان کی جدوجہد آزادی میں کیا کیا قدریں مشترک ہیں؟

What are some of the daily actions you undertake to respond to Global effort to protect the environment?

Shumaila Rasheed
Rawalpindi(Pakistan)

تحریر: شائلہ رشید، راولپنڈی

Everyday we hear the slogan on the radio "Inspired to go green" and see on the television "go green", "going green" etc. But the question is do we really take some steps to Go Green or to protect the environment from Global Warming? Or we just hear them and remain unaffected.

Global warming is the red hot issue these days. With the advancement of science and technology man has ruin the fate of his own forthcoming generation. The up-coming generation seems to be the unluckiest one as they will endure greatly from Global Warming, scarcity of fuel, electricity, water etc.

I do not want to vigor anybody to take some steps to protect the environment as it is said by a wise "Before you say any command first learn to obey it". I myself acquire many steps like I switch off the TV when I am finished watching it. It should be clear that switching off does mean to just off the TV but it should not be on standby also as it still consumes some electricity. I've seen many people who while brushing their teeth keep the tap running but I turn the tap off while brushing to save water. I also turn the extra lights off to hoard electricity. I direct my driver to turn the engine off while waiting for the signal as it saves 21% of fuel. I keep my Air Conditioner at 25 °C while consumes less electricity.

These are some trouble-free steps which I take everyday to protect the environment. It is a modest appeal to everyone to obtain these simple steps as it will secure the future of your next generation.

ہم ہر روز ریڈیو پر ایک نعرہ سنتے ہیں کہ سرسبز و شادابی کو فروغ دیں اور ٹی وی پر دیکھتے ہیں کہ سبزہ پھیلائیں وغیرہ۔ لیکن سوال یہ ہے کہ کیا ہم واقعی سبزہ لگانے کیلئے کوئی اقدامات کر رہے ہیں یا ماحول کو کرہ ارض پر پھیلنے والی حرارت سے بچا رہے ہیں؟ یا ہم یہ ساری باتیں سنتے ہیں اور متاثر نہیں ہوتے۔

کرہ ارض کا بڑھتا ہوا درجہ حرارت ان دنوں ایک اہم مسئلہ ہے۔ سائنس اور ٹیکنالوجی کی ترقی کے ساتھ انسان نے اپنی آنے والی نسلوں کے مستقبل کو داؤ پر لگا دیا ہے۔ آنے والی نسلیں شاید بڑی بد قسمت ہوں گی کیونکہ وہ کرہ ارض کے بڑھتے ہوئے درجہ حرارت، ایندھن کی نایابی اور پانی اور بجلی کی قلت کے مسائل سے دوچار ہوں گی۔

میں کسی کو ماحول کی حفاظت کیلئے اقدامات کرنے کو نہیں کہوں گی کیونکہ کسی سیانے نے کہا ہے کہ کسی کو مشورہ یا حکم دینے سے قبل بندگی کا قرینہ سیکھو۔ میں نے ماحول کے تحفظ کے لئے کئی اقدامات خود سیکھے ہیں مثلاً میں ٹی وی دیکھنے کے بعد سوئچ کو بند کر دیتی ہوں اور ٹی وی سوئچ آف ہونے کا مطلب مکمل طور پر بند کرنا ہے اسٹینڈ بائی پر آف کرنا نہیں کیونکہ اس میں بھی بہر حال بجلی خرچ ہوتی ہے۔ میں نے بہت سے لوگوں کو دیکھا ہے کہ وہ دانتوں کو برش سے صاف کرنے کے دوران پانی کھلا چھوڑ دیتے ہیں جبکہ میں برش کرنے کے دوران ٹونٹی کو بند کر دیتی ہوں۔ میں بجلی کو بچانے کیلئے فالتو باتیاں بجھا کر رکھتی ہوں۔ میں نے اپنے ڈرائیور کو ہدایت دے رکھی ہے کہ وہ ٹریفک سگنل پر انجن بند کر دیا کرے کیونکہ اس سے بھی تقریباً 21 فی صد ایندھن کی بچت ہوتی ہے۔ میں اپنے ایئر کنڈیشنر کو 25 ڈگری سینٹی گریڈ پر رکھتی ہوں تاکہ بجلی کم استعمال ہو۔

یہ وہ چند اقدامات ہیں جو مشکلات سے بچا سکتے ہیں اور میں ماحول کو محفوظ رکھنے کے لئے ان پر عمل پیرا ہوتی ہوں۔ میری یہ ہر ایک سے موثر بات گزارش ہے کہ وہ ان سادہ اقدامات پر عمل کریں اور اپنی آنے والی نسلوں کے مستقبل کو محفوظ بنائیں۔

قائل ذکر مضامین: Honorable Mention

Muhammad Imran Afzal, Islamabad
Rana Adnan, Bahawalpur
Habib Khan, Sargodha

محمد عمران افضل، اسلام آباد
رانا عدنان، بہاولپور
حبیب خان، سرگودھا

عالمی سطح پر ماحول کے تحفظ کے لئے کی جانے والی کوششوں کے جواب میں آپ کے چند یومیہ اقدامات کیا ہیں؟

Syed Kamal Bokhari
Mirpura, P.O. Dhani, Athmuqam
Azad Jammu and Kashmir

تحریر: سید کمال بخاری
آٹھم مقام، ضلع نیل، آزاد کشمیر

Once there was a time when the United States also faced a very severe crisis, and the then U.S. President addressed the nation and advised them not to see what the country can do for them, rather they should focus what they can do for their country. Likewise, the world is facing a very serious crisis of environmental pollution at the moment. Time is passing fast, and this problem is growing gradually. This is not the moment to think what the United States, Russia and other countries are doing to deal with this situation, rather we should think and act immediately to overcome this predicament by ourselves. Or else, this problem will continue to hover like an impending calamity.

If every one of us, particularly every country does not come forward to improve the situation, God forbids we will see an extremely terrible outcome of this problem in the future. The most important movement to protect the environment is to launch a drive to create awareness among masses about this issue. As I am a school teacher, I always strive to teach my students the significance of environment, and encourage them to take practical steps to protect their environment. Moreover, I advised every student of my school to plant at least one tree in the school and one at his or her home to reduce environmental pollution. In the past, we usually brought our grocery in plastic shopping bags, but when we realized the adverse effects of these synthetic bags, we have started using cloth-bags which have no such adverse effects on our environment and our surrounding ecosystem. Furthermore, we can reuse and recycle these cloth bags time and again. What's more, now we dump and dispose off our trash into the soil instead of putting a match to it. And whenever, I see anyone smoking cigarettes, I always try to inform him about the undesirable effects of smoking. Thank God, many of my acquaintances have quit smoking for good.

I live in a small hamlet where local people used to cut trees arbitrarily for firewood, but I enlightened most of my fellow people about the bad effects of cutting the vegetations, and we set up a committee that works to stop deforestation and this effort has resulted in reduction of deforestation to some extent. Whenever, I meet my buddies, I always discuss environmental pollution, and this attempt is gaining momentum. And time is not far when every one will be aware of the bad effects of environmental pollution, and he or she will do whatever will be possible to protect the natural environment.

ایک وقت تھا جب امریکہ بحران سے گزر رہا تھا اور اس وقت امریکہ کے صدر نے قوم سے خطاب میں کہا تھا کہ یہ نہ دیکھو کہ امریکہ آپ کے لئے کیا کر سکتا ہے بلکہ یہ سوچو کہ آپ امریکہ کے لئے کیا کر سکتے ہیں۔ بالکل اسی طرح آج پوری دنیا کو ماحولیاتی آلودگی کا ایک سنگین مسئلہ درپیش ہے۔ وقت گزرتا جا رہا ہے اور اس بحران میں شدت آتی جا رہی ہے۔ یہ وقت یہ سوچنے کا نہیں کہ امریکہ، روس اور دوسرے ممالک اس بحران پر قابو پانے کے لئے کیا کر رہے ہیں، بلکہ ہمیں یہ سوچنا اور عمل کرنا ہے کہ ہم اس مسئلہ پر قابو پانے کے لئے کیا کر سکتے ہیں ورنہ یہ مسئلہ ایک بھیانک خطرہ کی طرح ہمارے سروں پر منڈلا رہا ہے۔ اگر آج ہی سے ہم ہر فرد نے بالعموم و ہر ملک نے بالخصوص اس بحران پر قابو پانے کی سعی نہ کی تو اللہ جانے کہ کب اس بھیانک خواب کی تعبیر ہمارے سامنے آجائے گی۔ روزمرہ کے اقدامات میں سب سے پہلے شعور و آگہی کی ہم ہے۔ میں چونکہ ایک استاد ہوں اس لئے میری یہ کوشش ہوتی ہے کہ ہر دن اسکول میں بچوں کو ماحول کی بہتری کے بارے میں کچھ نہ کچھ بتاؤں اور عملی اقدامات اٹھاؤں۔ اسی طرح ہم نے اپنے اسکول میں ہر طالب علم کے نام سے منسوب ایک ایک درخت لگوا دیا ہے اور ہر طالب علم کو ہدایت بھی کی ہے کہ وہ اپنے گھر کے ہر فرد کی طرف سے ایک ایک درخت لگائیں تاکہ فضائی آلودگی کو کم کیا جاسکے۔

اپنے گھر میں سودا سلف لانے کے لئے پہلے ہم پلاسٹک کے شاپنگ بیگ کا استعمال کرتے تھے لیکن جب سے ان تھیلوں کے ماحول پر مضر اثرات کے متعلق معلوم ہوا ہے تب سے ہم گھر میں سودا سلف لانے کے لئے اب کپڑے کے تھیلوں کا استعمال کرتے ہیں۔ ان تھیلوں سے ماحول پر منفی اثر نہیں پڑتا اور انہیں دوبارہ استعمال کی جاسکتا ہے۔ گھر میں کوڑا کرکٹ کو جلانے کے بجائے اس کو زمین میں گڑھا کھود کر تلف کر دیتے ہیں تاکہ ماحول کو صاف ستھرا رکھا جاسکے۔ علاوہ ازیں میری یہ کوشش ہوتی ہے کہ جب بھی کسی آدمی کو سگریٹ پیتا دیکھتا ہوں تو اسے اس سے ماحول پر پڑنے والے اثرات سے آگاہ کروں اور الحمد للہ کہ میرے کہنے پر دو تین آدمیوں نے یہ عادت ترک کر دی ہے۔ اس کے علاوہ ہماری جگہ چونکہ گاؤں میں ہے اور یہاں لوگ قدرتی جنگلات کو بری طرح سے کاٹ رہے تھے لیکن اللہ کا شکر ہے کہ میں نے اپنے گاؤں کے اکثر لوگوں کو اس سے ماحول پر پڑنے والے مضر اثرات سے آگاہ کیا اور اب ہمارے گاؤں میں ایک کمیٹی بنائی گئی ہے جو جنگلات کے کٹاؤ کے لئے روک تھام کرتی ہے اور کافی حد تک کٹاؤ میں کمی آئی ہے۔

ہم جہاں کہیں بھی دو چار دوست اکٹھے ہوتے ہیں تو آپس میں ماحولیاتی آلودگی کے متعلق تبادلہ خیال کرتے ہیں اور اللہ کا شکر ہے کہ ہماری یہ آگہی کی ہم پر وان چڑھ رہی ہے اور وہ وقت دور نہیں جب ہر شخص پر ماحولیاتی آلودگی کے مضر اثرات عیاں ہوں گے۔ اور وہ اس کے لئے عملی اقدامات بھی کرے گا۔

INDEPENDENCE DAY



(AP Photo/The News & Observer, Chuck Liddy)



یوم آزادی

امریکہ میں یوم آزادی، جسے عام طور پر چار جولائی کہا جاتا ہے، قومی تعطیل کے طور پر منایا جاتا ہے۔ یہ دن 4 جولائی 1776 کے اعلان آزادی کی منظوری کی یاد میں منایا جاتا ہے، جس میں برطانیہ سے آزادی کا اعلان کیا گیا تھا۔ اگرچہ اعلان آزادی پر دستخط کرنے کا مرحلہ اگست سے پہلے مکمل نہیں ہوا تھا، تاہم ”چار جولائی“ امریکہ کا باضابطہ یوم آزادی تسلیم کیا گیا ہے اور اسی تاریخ کو امریکہ کی تمام ریاستوں اور علاقوں میں یہ دن منایا جاتا ہے۔ اس دن کی تقریبات میں آتشبازی، پریڈز، کھانے پینے اور رقص و سرود کی محفلیں، بیس بال کے مقابلے، سیاسی تقریریں اور دوسری مختلف سرکاری اور غیر سرکاری تقریبات ہوتی ہیں، جن میں امریکہ کی تاریخ، حکومت اور روایات پر روشنی ڈالی جاتی ہے۔

In the United States, Independence Day, commonly known as the Fourth of July, is a federal holiday commemorating the adoption of the Declaration of Independence on July 4, 1776, declaring independence from the Kingdom of Great Britain. Although the signing of the Declaration was not completed until August, the Fourth of July holiday has been accepted as the official anniversary of U.S. independence and is celebrated in all states and territories of the U.S. Independence Day is commonly associated with fireworks, parades, barbecues, carnivals, picnics, concerts, baseball games, political speeches and ceremonies, and various other public and private events celebrating the history, government, and traditions of the United States.

A Moroccan woman takes the oath to become an American Citizen on Independence Day

مراکش کی ایک خاتون امریکی شہریت اختیار کرنے کیلئے
یوم آزادی کے موقع پر حلف اٹھا رہی ہے۔
(AP Photo/Michael Dwyer)



The holiday was first observed in Philadelphia on July 8, 1776, at which time the Declaration of Independence was read aloud, city bells rang, and bands played. It was not declared a legal holiday, however, until 1941.

The Fourth is traditionally celebrated publicly with parades and pageants, patriotic speeches, and organized firing of guns and cannons and displays of fireworks; early in the 20th century public concern for a "safe and sane" holiday resulted in restrictions on general use of fireworks. Families often celebrate Independence Day by hosting or attending a picnic or barbecue and take advantage of the day off and, in some years, long weekend to gather with relatives. Decorations are generally colored red, white, and blue, the colors of the American flag. Parades often are in the morning, while fireworks displays occur in the evening at such places as parks, fairgrounds, or town squares.

Independence Day fireworks are often accompanied by patriotic songs such as the national anthem "The Star-Spangled Banner", "God Bless America", "America the Beautiful", "My Country, 'Tis of Thee", "This Land Is Your Land", "Stars and Stripes Forever", and, regionally, "Yankee Doodle" in northeastern states and "Dixie" in southern states. Some of the lyrics recall images of the Revolutionary War or the War of 1812.

یوم آزادی کی تعطیل سب سے پہلے فلاڈلفیا میں 8 جولائی 1776 کو
منائی گئی تھی۔ اس موقع پر اعلان آزادی پڑھ کر سنایا گیا تھا اور شہر کی گھنٹیاں
اور بینڈ بجائے گئے تھے۔ تاہم 1941 تک یوم آزادی کو قانوناً تعطیل قرار
نہیں دیا گیا تھا۔

چار جولائی روایتی طور پر سرکاری سطح پر پریڈز، قومی تقاریر، توپوں کی سلامی
اور آتشبازی کے ذریعے منایا جاتا ہے۔ 20 ویں صدی کے اوائل میں
محفوظ اور محتاط انداز میں تعطیل منانے کی خاطر آتشبازی کے عام استعمال پر
بعض پابندیاں عائد کر دی گئی تھیں۔ خانہ لان کے لوگ یوم آزادی پر عام طور
پر پکنک یا باربی کیو کی دعوت کا اہتمام کرتے ہیں۔ بعض لوگ اس دن کی
تعطیل سے فائدہ اٹھاتے ہوئے اور بعض دفعہ لمبے اختتام ہفتہ کا فائدہ اٹھا کر
رشتہ داروں سے ملاقاتوں کا اہتمام کرتے ہیں۔ سجاوٹ کے لئے امریکی
پرچم کے رنگوں کی مناسبت سے سرخ، سفید اور نیلے رنگ استعمال ہوتے
ہیں۔ پریڈز کا اہتمام عام طور پر صبح کے وقت کیا جاتا ہے، جبکہ آتشبازی شام
کے وقت پارکوں، گراؤنڈز اور شہر کے چوک میں ہوتی ہے۔

یوم آزادی پر آتشبازی کے پروگراموں کے ساتھ قومی نغمے بھی گائے
جاتے ہیں، مثلاً The Star-Sprangled Banner, God Bless America,
America the Beautiful, My Bless America,
Country, Tis of Thee,

Firework shows are held in many states, and many fireworks are sold for personal use or as an alternative to a public show. Safety concerns have led some states to ban fireworks or limit the sizes and types allowed. Illicit traffic transfers many fireworks from less restrictive states.

A salute of one gun for each state in the United States, called a salute to the union, is fired only on Independence Day at noon.

Major displays are held in New York on the East River, in Chicago on Lake Michigan, in San Diego over Mission Bay, in Boston on the Charles River, in St. Louis on the Mississippi River, and on the National Mall in Washington, D.C. During the annual Windsor-Detroit International Freedom Festival, Detroit, Michigan, and Windsor, Ontario, host one of the world's largest fireworks displays, over the Detroit River, to celebrate both American Independence Day and Canada Day.

While the official observance always falls on July 4th, participation levels may vary according to which day of the week the 4th falls on. If the holiday falls in the middle of the week, some fireworks displays and celebrations may take place during the weekend for convenience, again, varying by region.



4th of July fireworks in New York City

نیویارک شہر میں چار جولائی کے موقع پر آتش بازی

This Land Is Your Land, Stars and Stripes

Forever - شمال مشرقی ریاستوں میں Yankee Doodle اور جنوبی ریاستوں میں Dixie جیسے قومی نغمے بھی گائے جاتے ہیں۔ بعض نغموں میں جنگ انقلاب یا 1812 کی جنگ کا بھی ذکر ہوتا ہے۔

آتشبازی کے مظاہرے کئی ریاستوں میں ہوتے ہیں۔ بعض لوگ ذاتی طور پر یا سرکاری مظاہرے کے متبادل کے طور پر آتشبازی کے پروگرام منعقد کرتے ہیں۔ آتشبازی کے مکمل نقصانات سے بچنے کے لئے بعض ریاستوں میں آتشبازی پر پابندی ہے یا اسے محدود کر دیا جاتا ہے۔ جن ریاستوں میں

آتشبازی کے سامان پر زیادہ پابندیاں نہیں ہیں، وہاں سے یہ سامان غیر قانونی طور پر دوسرے علاقوں میں بھی پہنچایا جاتا ہے۔

یوم آزادی پر دوپہر کے وقت توپوں سے سلامی دی جاتی ہے۔ اس موقع پر امریکہ کی ہر ریاست کے لئے توپ کے ایک گولے کی سلامی دی جاتی ہے، جسے A Salute to the Union کہا جاتا ہے۔

آتشبازی کے بڑے بڑے مظاہرے نیویارک میں ایسٹ ریور، شکاگو میں جھیل مشی گن، سان ڈیہو میں مشن بے، بوٹن میں دریائے چارلس، سینٹ لوئیس میں دریائے مسیسی اور واشنگٹن ڈی سی میں نیشنل مال پر ہوتے ہیں۔ ونڈرسر۔ ڈیٹرائٹ انٹرنیشنل فریڈم فیٹیوول کے موقع پر ڈیٹرائٹ، مشی گن اور ونڈرسر، اونٹاریو میں دریائے اونٹاریو پر آتشبازی کے دنیا کے عظیم الشان مظاہرے ہوتے ہیں، جن کے ذریعے امریکہ کا یوم آزادی اور یوم کینیڈا منایا جاتا ہے۔

اگرچہ سرکاری طور پر یوم آزادی ہمیشہ 4 جولائی کو منایا جاتا ہے، تاہم تقریبات میں شرکت کرنے والوں کی تعداد کا انحصار اس بات پر ہوتا ہے کہ 4 جولائی ہفتے کے کس دن ہوگا۔ اگر یوم آزادی کی تعطیل ہفتے کے درمیان میں آجائے تو سہولت کی خاطر آتشبازی کے کچھ مظاہرے اور دوسری تقریبات اختتام ہفتے کے دوران منائی جاتی ہیں۔ اس طرح مختلف علاقوں میں یہ تقریبات مختلف دنوں میں ہو سکتی ہیں۔

A Taste that is Simply American

ایک خالصتاً امریکی ذوق

Writer: Heidy Servin-Beaz

This year marks the 233rd independence day of the United States. The way our nation celebrates its independence is certainly different today than it was 100 or even 50 years ago. From homemade apple pie to collard greens to carne asada, foods that are used to celebrate July fourth reflect the rich and diverse cultures found in the United States. Hailing from diverse ethnic, social and economic backgrounds, Americans throughout the nation celebrate Independence Day in their own unique manner.

Ask the average American how they celebrate July fourth, and inevitably it involves something centered on fireworks, food and family gatherings. Some say the best fireworks are in Washington, DC, the nation's capitol, while others proclaim New York City's Macy firework display as the only show stopper. Others argue that the best celebrations are found in the smaller towns,

امسال امریکہ کا 233واں یوم آزادی منایا جا رہا ہے۔ جس طرح ہماری قوم آزادی کا دن آج مناتی ہے وہ یقیناً ایک سو برس یا پچاس سال قبل منائے جانے والے دن سے مختلف ہے۔ گھر میں تیار کی گئی اپیل پائی سے لے کر کولارڈ گرینز اور کرین اسڈا جیسے پکوان چار جولائی کی بھرپور اور متنوع ثقافت کا اظہار کرتے ہیں جو امریکہ میں پائی جاتی ہے۔ متنوع علاقائی، سماجی اور معاشی پس منظر سے تعلق رکھنے والے امریکی ملک بھر میں اپنے اپنے منفرد انداز سے یوم آزادی مناتے ہیں۔

ایک عام امریکی سے پوچھیں کہ وہ کس طرح چار جولائی کا دن مناتا ہے تو وہ لازماً یہی کہے گا کہ اس میں آتش بازی، پکوان اور خاندان والوں کا مل بیٹھنا شامل ہوتا ہے۔ کچھ یہ کہتے ہیں کہ بہترین آتش بازی واشنگٹن ڈی سی میں قومی کپٹیول پر ہوتی ہے جبکہ کچھ کا کہنا یہ ہے کہ نیویارک شہر کے میکسی فائر ورک ڈسپلے ہی بہترین مظاہرہ ہوتا ہے۔ بعض لوگوں کا یہ کہنا ہے کہ بہترین تقریبات چھوٹے قصبوں میں منعقد ہوتی ہیں جہاں امریکہ کی صحیح روح نظر آتی ہے۔ جگہ سے قطع نظر ہر سیاح کو امریکہ کا جشن آزادی منانے کے موقع پر فریضہ لانا کھانا کھانے، رات گئے آتش بازی کا مظاہرہ دیکھنے اور دوست و رشتہ داروں کے ساتھ مل بیٹھنے کا یقینی موقع میسر آتا ہے۔ چار جولائی کی تقریبات منانے کے سلسلہ میں کھانے کو ایک مرکزی اہمیت حاصل ہوتی ہے۔

تاریکین وطن نے امریکی ثقافتی منظر نامہ تشکیل دینے میں اہم کردار ادا کیا ہے اور چار جولائی بھی کوئی استثنا نہیں ہے۔ جنوب میں

Typical Menus

Traditional	Soul Food	Latin/Hispanic
Grilled chicken ribs**	Fried chicken	Carne Asada
Coleslaw	Collard greens	Guacamole
Potato salad	Baked beans	Refried or whole beans
Corn bread**	Macaroni and cheese	Rice
Apple pie	Peach cobbler	Salsa

** recipes included

where the real essence of Americana is found. Regardless of the location, any visitor will be guaranteed to eat generous amounts of food, watch fireworks displays after sunset and see family and friends gathering to celebrate the birth of America. Food always plays a central role in the preparation process of July fourth activities.

The diversity in the American population can be vividly seen through the assorted ways communities choose to celebrate Independence Day. In the South, you may find one household cooking fried chicken, collard greens, corn on the cob, baked beans, macaroni and cheese and sweet potato pie while next door a family prepares guacamole, salsa, hummus, tabouli, chicken salad, kebabs and pork ribs. Even though there are clearly traditional July fourth menus, substituting or adding wildly different recipes fits right in as well. Americans may celebrate Independence Day with a surprising array of foods, but more often than not, the aromas of grilled food waft across backyards, parks and most households. Food represents one of the many facet by which immigrants have shaped and influence America --- today's salsa and chips is the equivalent of yesterday's apple pie. Just as immigrants have become part of the American fabric, food represents how much the United States' culture keeps changing.

Independence Day provides an opportunity for all Americans to celebrate values such as: democracy, equality and justice through a tapestry of cultural interpretations. Part of this expression comes in the form of food, which reflects the cultural diversity and history that helps to make the United States what it is today.

ہوسکتا ہے کہ آپ کو بھنی ہوئی مرغی، کولارڈ گرینز، مکئی، بھنے ہوئے دانے، میکرونی اور پیزا اور شکر قندی کی پائی ملیں گی جبکہ پڑوس کے گھر میں گوکامولے، سلسہ، ہیوس، ٹولی، چکن سلاد، کباب اور سور کی چانپیں تیار کی جارہی ہوں گی۔ اگرچہ چار جولائی کے پکوان بالکل روایتی طرز کے ہوتے ہیں جبکہ موقع محل کی مناسبت سے اس میں تبدیلیاں بھی آرہی ہیں۔ امریکی لوگ چار جولائی کو انتہائی مختلف انداز کے کھانوں کے ذریعہ بھی مناسکتے ہیں لیکن بیشتر اوقات اکثر گھروں کے صحنوں سے بھنے ہوئے پکوانوں کی مہک پھیل رہی ہوتی ہیں۔ پکوان امریکہ پر تارکین وطن کے اثرات کے متعدد پہلوؤں میں سے ایک پہلو کی عکاسی کرتے ہیں۔ آج کا سلسہ اور چپس کل کے اپیل پائی کے مترادف ہیں۔ جس طرح نقل مکانی کر کے آنے والے امریکی معاشرہ کے تانے بانے کا حصہ بن گئے ہیں بالکل اسی طرح مختلف کھانے امریکہ کی بدلتے ثقافت کے عکاس ہیں۔

چونکہ یہ قوم تارکین وطن اور ان کے بچوں سے تشکیل پائی ہے، اس میں کوئی حیرانی کی بات نہیں کہ اتنے متنوع پس منظر کے حامل لوگ امریکہ کی آزادی کے علامتی اظہار کو مل جل کر مناتے ہیں۔ اپنی پسند کے کھانے کھاتے ہیں اور امریکی خواب کو شرمندہ تعبیر کرتے ہوئے قریبی دوست احباب اور رشتہ داروں کے ساتھ مل کر خوش ہوتے ہیں۔ امریکہ کے مخصوص کھانے دراصل کیا ہیں اس موضوع پر بحث کی جاسکتی ہے اور یہ بحث نہ ختم ہونے والی ہے، لیکن امریکی خواب کا تصور اور چار جولائی کے حوالے سے اس کی کیا مناسبت ہے ہمیشہ معنوی اہمیت کی حامل رہے گا۔

روایتی پکوان		
روایتی	بنیادی پکوان	لاٹینی / ہسپانوی
کونلوں پر بھنی مرغی	بھنی ہوئی مرغی	کرین اسادا
کولسلا	کولارڈ گرینز	گیوکامولے
آلو کی سلاد	بھنے ہوئے دانے	دوبارہ بھنے یا مکمل دانے
مکئی کی روٹی ☆☆	میکرونی اور پیزا	چاول
اپیل پائی	آڑو کا بلر	سلسہ

☆☆ پکوان کی ترکیب درج ہے۔

July Fourth Traditions

۴ جولائی کی روایات

BABY BACK RIBS

Ingredients:

- 1 tablespoon ground cumin
- 1 tablespoon chili powder
- 1 tablespoon paprika
- salt and pepper to taste
- 3 pounds beef ribs
- 1 cup barbeque sauce



(AP Photo/Chuck France)

Directions:

- Preheat grill for high heat.
- In a small jar, combine cumin, chili powder, paprika, salt, and pepper. Close the lid, and shake to mix.
- Trim the membrane sheath from the back of each rack. Run a small, sharp knife between the membrane and each rib, and snip off the membrane as much as possible. Sprinkle as much of the rub onto both sides of the ribs as desired. To prevent the ribs from becoming too dark and spicy, do not thoroughly rub the spices into the ribs. Store the unused portion of the spice mix for future use.

بے بی بیک رِبز

اجزائے ترکیبی:

- ایک کھانے کا چمچ سفید زیرہ
- ایک کھانے کا چمچ پسی ہوئی مرچیں
- ایک کھانے کا چمچ سرخ مرچ (پیپرکا)
- نمک اور کالی مرچ حسب ذائقہ
- تین پاؤنڈ بڑے کے گوشت کی چانپیں
- ایک کپ باربی کیوساس

ترکیب:

گرل کو تیز آئینچ پر گرم کریں

ایک چھوٹے جار میں زیرہ، پسی ہوئی مرچیں، پیپرکا، نمک اور کالی مرچیں اکٹھی کریں۔ ڈھکن بند کر دیں اور خوب ہلا کر ملا لیں۔ دسی گوشت سے جھلی اتار لیں۔ ایک چھوٹے اور تیز چاقو سے جھلی اور پسلی کو الگ کریں اور جتنا ممکن ہو جھلی صاف کر لیں۔ اور پسلی کے دونوں جانب تیار کردہ مصالحہ چھڑک کر لگائیں۔ پسلی کو بہت زیادہ مصالحہ دار ہونے سے بچانے کے لئے مصالحے کو بہت زیادہ گوشت سے مت رگڑیں۔ نیچے ہوئے مصالحے کو آئندہ استعمال کے لئے محفوظ کر لیں۔

گوشت کے نیچے ایلو پیٹیم فوائل رکھیں تاکہ اس کا پانی نہ ٹپکے اور اس میں آگ نہ لگے۔ آئیٹھی کی سینوں پر ہلکا سا تیل لگائیں اور ان کے اوپر چانپیں رکھ دیں۔ آئینچ کم کر دیں، ڈھکن بند کر دیں اور ایک گھنٹے تک نہ چھیڑیں۔ ڈھکن بالکل نہ ہٹائیں۔ چانپوں کو برش سے باربی کیوساس لگائیں اور مزید پانچ منٹ تک گرم کریں۔ پوری دسی کو چانپوں کے ساتھ پیش کریں یا پھر ہر پسلی کو الگ الگ کاٹیں اور ایک ایک پلیٹ میں رکھیں۔

- Place aluminum foil on lower rack to capture drippings and prevent flare-ups. Lightly oil grate, and lay ribs on top rack of grill. Reduce heat to low, close lid, and leave undisturbed for 1 hour. Do not lift lid at all.
- Brush ribs with barbecue sauce, and grill an additional 5 minutes. Serve ribs as whole rack, or cut between each rib bone and pile individually on a platter.

CORN BREAD



Ingredients:

- 2 cups cornmeal
- 2/3 cup all-purpose flour
- 1/4 cup sugar
- 4 teaspoons baking powder
- 1 1/2 teaspoons salt
- 1 teaspoon baking soda
- 4 eggs, beaten
- 2 cups milk
- 1 cup vegetable oil
- 1 small onion, finely chopped
- 2 (15 ounce) cans whole kernel corn, drained

Directions:

- In a bowl, combine the cornmeal, flour, sugar, baking powder, salt and baking soda. Stir in the eggs, milk, oil and onion just until blended. Fold in the corn. Pour into a greased 13-in. x 9-in. x 2-in. baking dish. Bake at 400 degrees F for 25-30 minutes or until toothpick inserted near the center comes out clean. Serve warm.

مکئی کی روٹی

اجزائے ترکیبی:

- دو کپ کارن میل
- دو تہائی کپ کثیر المقاصد آٹا
- ایک چوتھائی کپ چینی
- چار چائے کے چمچ بیکنگ پاؤڈر
- ڈیڑھ چائے کے چمچ نمک
- ایک چائے کے چمچ کھانے کا میٹھا سوڈا
- چار انڈے، پھینٹے ہوئے
- دو کپ دودھ
- ایک کپ میٹھی میل آئل
- ایک چھوٹی پیاز، کتری ہوئی
- دو (پندرہ اونس) ڈبے مکئی کے دانے

ترکیب:

ایک برتن میں کارن میل، آٹا، چینی، بیکنگ پاؤڈر، نمک اور میٹھا سوڈا ملائیں۔ انڈے، دودھ، آئل اور پیاز بھی ملا کر خوب پھینٹ لیں۔ اس میں مکئی کے دانے ملا لیں۔ ایک 13 X 9 X 2 انچ سائز کی بیکنگ ڈش جس میں ہلکا سے تیل لگا ہو یہ آمیزہ ڈالیں۔ چار سو ڈگری فارن ہائیٹ پر 25 سے 30 منٹ تک پکائیں یا اس وقت تک پکائیں جب اس میں درمیان میں اگر ٹوتھ پک چھوئیں تو وہ صاف طور پر نکل آئے۔ گرم گرم پیش کریں۔

Obama Says U.S. Seeks

New Beginning with Muslims Worldwide

This beginning is based on mutual
interest and respect, president says

امریکہ دنیا بھر کے

مسلمانوں کے ساتھ نئے تعلقات کا آغاز کرنا چاہتا ہے: صدر اوباما

یہ آغاز باہمی مفاد اور احترام پر مبنی ہوگا



By Ahmed Mohamed
Staff Writer

Washington — “Assalaamu alaykum,” said President Obama, beginning a speech in Cairo June 4 entitled “A New Beginning.” The widely anticipated speech was co-hosted by Cairo University and Al-Azhar University, and broadcast worldwide. The purpose of the speech was to turn a new page in relations between the United States and Muslims around the world, the president said.

Throughout his remarks, President Obama cited a respect for, as well as acknowledgment of, the importance of Islam. He cited his appreciation for the role that Islam has played in America’s history, dating back to Morocco’s place as the first country to recognize America after its war of independence. He quoted the second U.S. president, John Adams, who wrote, “The United States has in itself no character of enmity against the laws, religion or tranquility of

تحریر: احمد محمد، اسٹاف رائیٹر

واشنگٹن۔۔ صدر اوباما نے 4 جون کو قاہرہ میں اپنی تقریر کی ابتدا ”السلام علیکم“ سے کی۔ ”نئی شروعات“ کے موضوع پر مبنی اس تقریر کا بڑے پیمانے پر انتظار کیا جا رہا تھا۔ قاہرہ یونیورسٹی اور الازہر یونیورسٹی نے مشترکہ طور پر اس انتظام کیا تھا اور یہ دنیا بھر میں نشر ہوئی۔ صدر کے بقول اس تقریر کا مقصد یہ تھا کہ امریکہ اور دنیا بھر کے مسلمانوں کے درمیان تعلقات کے ایک نئے دور کا آغاز کیا جائے۔

صدر اوباما نے اپنی تقریر میں اسلام کے احترام اور اس کی اہمیت کا اعتراف کیا۔ انھوں نے امریکہ کی تاریخ میں اسلام کے کردار کا ذکر کیا اور کہا کہ امریکہ کی جنگ آزادی کے بعد ایک مسلم ملک مراکش نے سب سے پہلے امریکہ کو تسلیم کیا تھا۔ انھوں نے دوسرے امریکی صدر جان ایڈمز کا بھی ذکر کیا، جنھوں نے لکھا تھا: ”امریکہ مسلمانوں کے قوانین، عقیدے اور امن و سکون سے کوئی دشمنی نہیں رکھتا۔“



(AP Photo/Ber Curtis)

Muslims.”

One important theme mentioned throughout the speech was tolerance. Obama emphasized that “Islam has a proud tradition of tolerance. We see it in the history of Andalusia and Cordoba during the Inquisition. I saw it firsthand as a child in Indonesia, where devout Christians worshiped freely in an overwhelmingly Muslim country. That is the spirit we need today.”

The president asserted that “America is not — and never will be — at war with Islam.” As he acknowledged the peaceful nature of Islam, he recalled: “The Holy Koran teaches that whoever kills an innocent, it is as if he has killed all mankind; and whoever saves a person, it is as if he has saved all mankind. The enduring faith of over a billion people is so much bigger than the narrow hatred of a few. Islam is not part of the problem in combating violent extremism — it is an important part of promoting peace.” He also spoke about his commitment to “fight against negative stereotypes of Islam wherever they appear.” He added: “As a student of history, I also know civilization’s debt to Islam. It was Islam that carried the light of Renaissance and Enlightenment.”

Obama described how Muslims are a part of a diverse America and the significant role that Muslim Americans have played in American life. “Since our founding, American Muslims have enriched the United States. They have fought in our wars, served in government, stood for civil rights, started businesses, taught at our Universities, excelled in our sports arenas, won Nobel Prizes, built our tallest building, and lit the Olympic Torch. And when the first Muslim American was recently elected to Congress, he took the oath to defend our Constitution using the same Holy Koran that one of our Founding Fathers — Thomas Jefferson — kept in his personal library.”

The speech also addressed issues that have led to tension, such as

صدر نے اپنی تقریر میں ایک اہم عنصر ”رواداری“ کا خاص طور پر ذکر کیا۔ انھوں نے کہا: ”اسلام رواداری کی قابل فخر تاریخ رکھتا ہے۔ ہم اندلس اور قرطبہ کی تاریخ میں طمدین پر چلائے جانے والے مقدمات میں اس رواداری کا مشاہدہ کرتے ہیں۔ میں نے اپنے بچپن میں خود اس رواداری کا انڈونیشیا میں مشاہدہ کیا، جہاں عیسائی، مسلم اکثریت رکھنے والے ملک میں پوری آزادی سے اپنے مذہب پر عمل کرتے ہیں۔ یہ ایک ایسی روایت ہے، جس کی آج اشد ضرورت ہے۔“

صدر نے کہا: ”امریکہ نہ تو اب اور نہ کبھی آئندہ اسلام سے جنگ کرے گا۔“ اسلام کے امن کے پیغام کا اعتراف کرتے ہوئے انھوں نے کہا: ”قرآن مجید یہ تعلیم دیتا ہے کہ اگر کوئی شخص کسی بے گناہ انسان کو قتل کرتا ہے تو یہ ایسا ہی ہے گویا اس نے پوری انسانیت کو قتل کیا اور جو شخص کسی انسان کی جان بچاتا ہے تو گویا اس نے پوری انسانیت کی جان بچائی۔ ایک ارب سے زائد مسلمانوں کا عظیم عقیدہ، مٹھی بھر لوگوں کے جذبہ نفرت سے کہیں بڑا ہے۔ پُر تشدد انتہا پسندی سے اسلام کا کوئی تعلق نہیں۔ اسلام تو فروغ امن کا ذریعہ ہے۔“ انھوں نے ”اسلام کے بارے میں دقیقہ نوسی اور منفی تصورات سے جنگ کرنے“ کے اپنے عزم کا بھی اظہار کیا اور کہا: ”تاریخ کے طالب علم کی حیثیت سے مجھے اس بات کا پورا احساس ہے کہ دنیا کی تہذیب اسلام کی کتنی مرہون منت ہے۔ یہ اسلام ہی تھا، جو اپنے ساتھ علم اور روشن خیالی کی شمع لایا تھا۔“

صدر اوہاما نے بتایا کہ مسلمان کس طرح متنوع امریکہ کا ایک اہم حصہ ہیں اور امریکی طرز زندگی میں امریکی مسلمانوں کا کردار کتنی اہمیت کا حامل ہے۔ انھوں نے کہا: ”امریکہ کے قیام کے وقت سے ہی امریکی مسلمان اس کی ترقی میں نمایاں کردار ادا کر رہے ہیں۔ انھوں نے امریکہ کے لئے جنگیں لڑی ہیں، حکومت میں فرائض انجام دیئے ہیں، شہری حقوق کے لئے آواز بلند کی ہے، کاروبار کیا ہے، یونیورسٹیوں میں پڑھایا ہے، کھیل کے میدان میں امریکہ کا نام روشن کیا ہے، نوبل انعام جیتے ہیں، ہماری بلند ترین عمارتیں تعمیر کی ہیں اور اولمپک مشعل روشن کی ہے۔ حال ہی میں جب پہلا امریکی مسلمان کانگریس کا ممبر منتخب ہوا تو اس نے اسی قرآن مجید پر امریکہ کے آئین کی حفاظت کرنے کا حلف اٹھایا، جو ہمارے بانیوں میں سے ایک یعنی تھامس جیفرسن کی

لابریری میں موجود تھا۔“



“I also know civilization’s debt to Islam. It was Islam that carried the light of Renaissance and Enlightenment.”

مجھے اس بات کا پورا احساس ہے کہ دنیا کی تہذیب اسلام کی کتنی مرہون منت ہے۔ یہ اسلام ہی تھا، جو اپنے ساتھ علم اور روشن خیالی کی شمع لایا تھا۔“

صدر اوباما کی تقریر میں اُن مسائل کا بھی ذکر کیا گیا، جو اسرائیلیوں اور فلسطینیوں اور مسلم دنیا کے درمیان کشیدگی اور انتہا پسندی کا سبب بنے ہیں۔ انھوں نے ایٹمی ہتھیاروں، جمہوریت، مذہبی آزادی، خواتین کے حقوق اور اقتصادی مواقع جیسے مشترکہ دلچسپی کے معاملات کا بھی ذکر کیا۔

انتہا پسندی کے حوالے سے صدر اوباما نے کہا: ”امریکہ دوسرے ملکوں کی خود مختاری اور قانون کی بالادستی کا احترام کرتے ہوئے اپنا دفاع کرے گا۔ ہم یہ کام اُن مسلمان ملکوں سے مل کر کریں گے جنہیں انتہا پسندی اور دہشت گردی سے خطرہ ہے۔ مسلم معاشرے اپنے آپ کو جتنی جلد انتہا پسندوں سے پاک کریں گے، اتنا ہی جلد ہم سب محفوظ ہوں گے۔“

اوباما نے اسرائیل، فلسطین اور عرب دنیا کے بارے میں بھی اپنے خیالات کا اظہار کیا اور کہا: ”اسرائیلی۔ فلسطینی مسئلے کا واحد حل یہ ہے کہ دو ریاستوں کے قیام کے ذریعے دونوں فریقوں کی امنگوں اور خواہشات پوری ہوں اور وہ امن و سکون سے رہ سکیں۔“ انھوں نے عرب اقوام پر زور دیا کہ اسرائیل سے امن قائم کرنے کے لئے انہیں زیادہ کوششیں کرنا ہوں گی۔

انھوں نے اُن فلسطینی علاقوں میں جنہیں فلسطینی اپنی مستقبل کی ریاست کا حصہ سمجھتے ہیں، بستیاں قائم کرنے کی اسرائیلی پالیسی پر تنقید کی اور کہا: ”اسرائیلیوں کو اس بات کا اعتراف کرنا ہوگا کہ جس طرح اسرائیل کے وجود کے حق سے انکار نہیں کیا جاسکتا، اسی طرح فلسطینیوں کے وجود کے حق کی بھی تردید نہیں کی جاسکتی۔ امریکہ اسرائیلی بستیوں کی تعمیر و توسیع کو جائز تسلیم نہیں کر سکتا۔ یہ بستیاں سابقہ معاہدوں کے منافی ہیں اور قیام امن کی کوششوں کے لئے نقصان دہ ہیں۔ وقت کا تقاضا ہے کہ بستیوں کی تعمیر روک دی جائے۔“

صدر نے ایٹمی ہتھیاروں اور ایران کا بھی ذکر کیا اور کہا: ”کئی سال سے ایران، امریکہ کی مخالفت کو اپنی پالیسی کا حصہ بنائے ہوئے ہے۔ اس رویے کے پیچھے بھی تلخ تاریخی حقائق کارفرما ہیں۔ سرد جنگ کے زمانے میں امریکہ نے ایران کی ایک منتخب جمہوری حکومت کا تختہ الٹنے میں کردار ادا کیا تھا۔ اسی طرح ایران نے بھی اسلامی انقلاب کے بعد سے امریکیوں کو بریغمال بنانے اور امریکی فوجیوں اور عام شہریوں کے خلاف تشدد کی کارروائیوں میں کردار ادا کیا ہے۔ یہ سب تاریخی حقائق ہیں۔ لیکن ماضی میں اُلجھے رہنے کے بجائے میں نے ایرانی عوام اور لیڈروں پر واضح کر دیا ہے کہ میرا ملک ماضی کو فراموش کر کے آگے بڑھنے کو تیار ہے۔ اب سوال یہ نہیں کہ ایران کس کا مخالف ہے بلکہ یہ ہے کہ ایران کس قسم کا مستقبل اپنے لئے تعمیر کرنا چاہتا ہے۔“

extremism, the situation between Israelis and Palestinians and the Arab world, shared interest in the rights and responsibilities of nations on nuclear weapons, democracy, freedom of religion, women’s rights and economic opportunity.

Regarding extremism, Obama said: “So America will defend itself respectful of the sovereignty of nations and the rule of law. And we will do so in partnership with Muslim communities which are also threatened. The sooner the extremists are isolated and unwelcome in Muslim communities, the sooner we will all be safer.”

Obama expressed his view on Israel, Palestine and the Arab world, by saying, “The only resolution is for the aspirations of both sides to be met through two states, where Israelis and Palestinians each live in peace and security,” and he urged Arab nations to do more to achieve peace with Israel.

He was critical of Israel’s policy of settlement construction on Palestinian lands, parts of which the Palestinians envision as their future state. “At the same time, Israelis must acknowledge that just as Israel’s right to exist cannot be denied, neither can Palestine’s. The United States does not accept the legitimacy of continued Israeli settlements. This construction violates previous agreements and undermines efforts to achieve peace. It is time for these settlements to stop.”

The president also touched on nuclear weapons and Iran. “For many years, Iran has defined itself in part by its opposition to my country, and there is in fact a tumultuous history between us. In the middle of the Cold War, the United States played a role in the overthrow of a democratically elected Iranian government. Since the Islamic

”میں ان لوگوں کے جذبات سمجھتا ہوں، جو اس بات پر احتجاج کرتے ہیں کہ کچھ ملکوں کے پاس ایسے ہتھیار ہیں، جو دوسرے ملکوں کے پاس نہیں۔ کسی ملک کو یہ اختیار نہیں کہ وہ یہ فیصلہ کرے کہ کس ملک کے پاس ایٹمی ہتھیار ہونے چاہئیں اور کس کے پاس نہیں۔ اسی حقیقت کے پیش نظر میں نے امریکہ کے اس عزم کا پُر زور اعادہ کیا ہے کہ ہم ایسی دنیا چاہتے ہیں، جہاں کسی بھی ملک کے پاس ایٹمی ہتھیار نہ ہوں۔ اور ایران سمیت ہر ملک کو حق حاصل ہونا چاہئے کہ وہ پُر امن مقاصد کے لئے ایٹمی توانائی حاصل کر سکے، بشرطیکہ وہ ایٹمی عدم پھیلاؤ کے سمجھوتے کی شرائط کی پابندی کر رہا ہو۔“

فروغ جمہوریت

صدر اوباما نے کہا کہ فروغ جمہوریت کے حوالے سے امریکہ کے کردار کے بارے میں اختلاف رائے پایا جاتا ہے، خصوصاً عراق میں امریکی اقدامات کے ضمن میں۔ ”کسی ملک کو کسی دوسرے ملک پر اپنی پسند کا نظام حکومت مسلط نہیں کرنا چاہئے“، لیکن ”اس کا مطلب یہ نہ لیا جائے کہ میں اُن حکومتوں سے اپنی وابستگی کم کر رہا ہوں، جو عوام کی امنگوں کی عکاسی کرتی ہیں۔ ہر قوم اپنے اپنے انداز میں عوامی نمائندگی کے اصول کو عملی جامہ پہناتی ہے، جو اس کے عوام کی روایات پر مبنی ہوتا ہے۔“

صدر نے یہ بھی کہا کہ ”لوگوں کے مل جل کر رہنے کے لئے مذہبی آزادی کو بنیادی اہمیت حاصل ہے“ اور ”مذہب لوگوں کو ایک دوسرے کے قریب لانے کا ذریعہ بننا چاہئے۔“

صدر اوباما نے اس حقیقت کا اعتراف کرتے ہوئے کہ خواتین کے حقوق کے بارے میں مثبت انداز میں بحث جاری ہے، کہا کہ ”یہ محض اتفاق نہیں بلکہ حقیقت ہے کہ جو خواتین تعلیم یافتہ ہوتی ہیں، ان کے خوشحال رہنے کا امکان بھی زیادہ ہوتا ہے۔“ دو بیٹیوں کے باپ کی حیثیت سے ”میرا پٹنہ یقین ہے کہ ہماری بیٹیاں بھی معاشرے کی ترقی میں اسی طرح کردار ادا کر سکتی ہیں، جس طرح ہمارے بیٹے۔ اگر تمام انسانیت کو۔۔۔ مردوں اور عورتوں کو۔۔۔ اپنی صلاحیتوں کے اظہار کا پورا موقع دیں تو یہ ہم سب کے مفاد میں ہوگا۔“

صدر اوباما نے کہا اقتصادی ترقی کی بنیاد تعلیم اور اختراع پر ہونی چاہئے، جو ”اکیسویں صدی کی کرنسی کی حیثیت رکھتی ہے“ اور ”ہم تبادلہ پر دیگر کاموں کو توسیع دیں گے اور اسی طرح کے اسکالرشپ میں اضافہ کریں گے، جس طرح کے اسکالرشپ کی بدولت میرے والد امریکہ آئے تھے۔ ہم زیادہ سے زیادہ امریکیوں کی بھی حوصلہ افزائی کریں گے کہ وہ مسلمان ملکوں میں جا کر تعلیم حاصل کریں۔ ہم ہونہار مسلمان طلبہ کو امریکہ میں تربیت اور روزگار کے مواقع مہیا کریں گے۔ دنیا بھر میں اساتذہ اور طلبہ کی آن لائن تعلیم و تربیت کے لئے سرمایہ کاری کریں گے اور ایسا نیا آن لائن نیٹ ورک قائم کریں گے، جس سے کینساس کا کوئی طالب علم قاہرہ میں اپنے استاد سے تعلیم حاصل کر سکے گا۔“

صدر اوباما نے اپنی تقریر ان الفاظ پر ختم کی: ”ہم اپنی پسند کی دنیا تعمیر کرنے کی صلاحیت رکھتے ہیں، لیکن یہ اسی صورت میں ممکن ہے، جب ہم نئی شروعات کرنے کا حوصلہ رکھتے ہوں اور ان باتوں کو ذہن میں رکھیں، جن کی ہمیں نصیحت کی گئی ہے۔ قرآن مجید کہتا ہے: اے انسانو! ہم نے تمہیں نر اور مادہ سے پیدا کیا ہے اور ہم نے اقوام اور قبائل پیدا کئے ہیں تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچان سکو۔“

”دنیا کے لوگ مل جل کر امن سے رہ سکتے ہیں۔ یہی خدا کی منشا ہے۔ ہمیں زمین پر اسی منشا کے مطابق کام کرنا چاہئے۔“

”شکر یہ! آپ پر خداوند کی سلامتی ہو۔“

Revolution, Iran has played a role in acts of hostage-taking and violence against U.S. troops and civilians. This history is well known. Rather than remain trapped in the past, I've made it clear to Iran's leaders and people that my country is prepared to move forward. The question now is not what Iran is against, but rather what future it wants to build.”

”I understand those who protest that some countries have weapons that others do not. No single nation should pick and choose which nation holds nuclear weapons. That is why I strongly reaffirmed America's commitment to seek a world in which no nations hold nuclear weapons. And any nation — including Iran — should have the right to access peaceful nuclear power if it complies with its responsibilities under the Nuclear Non-Proliferation Treaty.”

DEMOCRACY PROMOTION

Obama said there has been controversy about the U.S. promotion of democracy, especially regarding U.S. efforts in Iraq. “No system of government can or should be imposed by one nation by any other,” he said. But he also said: “That does not lessen my commitment, however, to governments that reflect the will of the people. Each nation gives life to this principle in its own way, grounded in the traditions of its own people.”

Obama added that “freedom of religion is central to the ability of peoples to live together” and that “faith should bring us together.” While Obama acknowledged that there is a healthy debate on women's rights, he asserted, “It is no coincidence that countries where women are well educated are far more likely to be prosperous.” As the father of two daughters, he said, “I am convinced that our daughters can contribute just as much to society as our sons. Our common prosperity will be advanced by allowing all humanity — men and women — to reach their full potential.”

President Obama said economic development must be based on education and innovation, the “currency of the 21st century,” and “we will expand exchange programs, and increase scholarships, like the one that brought my father to America, while encouraging more Americans to study in Muslim communities. And we will match promising Muslim students with internships in America; invest in online learning for teachers and children around the world; and create a new online network, so a teenager in Kansas can communicate instantly with a teenager in Cairo.”

Obama concluded his speech by saying: “We have the power to make the world we seek, but only if we have the courage to make a new beginning, keeping in mind what has been written. The Holy Koran tells us, 'O mankind! We have created you male and a female; and we have made you into nations and tribes so that you may know one another.'”

“The people of the world can live together in peace. We know that is God's vision. Now that must be our work here on Earth.”

“Thank you. And may God's peace be upon you.”



**Ambassador's
Fund Helps
Preserve
Landmarks in
Uch Sharif
and Lahore**

سفیر کے فنڈ سے

اُچ شریف اور لاہور میں

تاریخی عمارتوں کے

تحفظ میں اعانت

پنجاب کے شہروں لاہور اور اُچ شریف میں کئی باتیں مشترک ہیں۔ یہ دونوں شہر عرصہ دراز تک اولیائے کرام کی سرزمین رہے ہیں جو ماضی کے امین اور پاکستان کے شاندار صوفی تہذیب کے ورثہ کے امین رہے ہیں۔ اور ان قدیم ثقافتی مراکز کو امریکی سفیر کے ثقافتی تحفظ کے لئے فنڈ سے اعانت بھی فراہم کی گئی ہے جن میں لاہور کا عالمگیری دروازہ اور اُچ شریف میں حضرت جلال الدین بخاری سُرچپوش کا مزار شامل ہے۔

امریکی سفیر این ڈبلیو پیٹرسن نے مئی کے مہینہ میں دونوں منصوبوں کے تکمیل کی مناسبت سے ہونے والی تقریبات میں شرکت کے لیے دونوں مقامات کا دورہ کیا۔ ان کے ساتھ پنجاب کے محکمہ آثار قدیمہ، اوقاف و مذہبی امور کے نمائندوں، مذہبی رہنماؤں، اساتذہ، فنکار، کاروباری حضرات، خواتین اور میڈیا سے تعلق رکھنے والے افراد نے بھی شرکت کی۔ ان مقامات کی شہرت اور اہمیت ہی انہیں عالمی ورثہ کی حیثیت سے ناقابل تبدیل آثار قدیمہ کے طور پر محفوظ کرنے کی ضرورت کو اجاگر کرتے ہیں۔

عالمگیری دروازہ، جو لاہور کے قلعہ کی مرکزی داخلی گزرگاہ کے طور پر استعمال ہوتا ہے اور اسے عالمی ورثہ کی فہرست میں شامل کیا گیا ہے اور آثار قدیمہ ایکٹ 1975ء کی رو سے ایک محفوظ آثار قدیمہ تصور کیا جاتا ہے۔

The cities of Lahore and Uch Sharif in the Punjab province have much in common. They are both lands long patronized by the Sufi saints, who serve as the keepers of the past and custodians of Pakistan's rich Sufi heritage. These ancient cultural centers also host two of the recipients of the U.S. Ambassador's Fund for Cultural Preservation—Alamgiri Gate in Lahore and Hazrat Jalaluddin Bukhari Surkhposh Shrine in Uch Sharif.

U.S. Ambassador Anne W. Patterson visited both sites in May for ceremonies to mark the completion of the conservation projects. She was joined by representatives of the Punjab Archeology and Auqaf and Religious Affairs Departments as well as politicians, religious leaders, academics, artists, businessmen and women and the media in celebrating the restoration of the two cultural treasures. The prominence and importance of these landmarks underscored the value of preserving them as irreplaceable monuments of global heritage.

The Alamgiri Gate, which serves as the main entrance to the Lahore Fort, is listed on the world heritage list and is considered a protected monument under the Antiquity Act of 1975.

During the inauguration ceremony in Lahore, Ambassador Patterson stated that the Lahore Fort's Alamgiri Gate is "truly an emblem of Lahore – a beautiful and historic gateway to Lahore's past." She felt that the restoration will ensure that this "important national symbol survives for future generations" and remarked that it also signified the broad-based nature of the U.S.-Pakistan bilateral relationship.

A \$31,834 grant under the Ambassador's Fund helped to restore the façade of the Alamgiri Gate using architectural techniques and materials similar to those utilized during the fort's original construction.

Uch Sharif is sacred to visitors from all over Pakistan. The shrine of Hazrat Jalaluddin Bukhari Surkhposh receives hundreds of thousands of visitors annually and is believed to be the third most visited Sufi Shrine in Pakistan. During her visit to the shrine, Ambassador Patterson noted "the exceptional architecture of this 15th century shrine needs to be conserved, not only for the thousands of devotees who visit every year at the time of the Urs, but for future generations."

The \$50,000 grant supported major repair work of the shrine including the painstaking replacement of all decayed wooden columns, beams and tile flooring and the repainting of the ceiling frescoes.

Since its creation in 2001, the Ambassador's Fund has provided grants to restore 11 of Pakistan's cultural treasures. Currently, the Auqaf Department is renovating the Shrine of Sarki Sarwar in Dera Ghazai Khan. In addition, during her trip to Uch Sharif, Ambassador Patterson announced the awarding of two more grants to preserve the shrines of Hafiz Hayat in Gujrat and Shah Shams Tabraiz in Multan.

The Ambassador's Fund demonstrates tangible results of the U.S. commitment to understanding and preserving the heritage of other peoples. Pakistan is rich with archeological treasures and the U.S. will continue its tradition of partnering with the Pakistani government to restore the culturally significant sites.

The next time you visit any of these sites, do email your feedback, along with your photos. Selected pictures will be printed in Khabr-o-Nazar's upcoming editions.

امریکی سفیر نے لاہور میں افتتاحی تقریب سے خطاب کرتے ہوئے کہا کہ لاہور کے قلعہ کا عالمگیری دروازہ واقعتاً لاہور کی شناخت ہے اور لاہور کے ماضی میں جھانکنے کا ایک خوبصورت اور تاریخی دریچہ ہے۔ انہوں نے کہا کہ وہ سمجھتی ہیں کہ اس دروازہ کی بحالی سے اس بات کو یقینی بنایا جاسکے گا کہ یہ اہم قومی علامت آنے والی نسلوں کے لئے باقی رہے۔ انہوں نے مزید کہا کہ یہ منصوبہ پاک امریکہ وسیع تر تعلقات کا بھی مظہر ہے۔

امریکی سفیر کے فنڈ سے 31,834 ڈالر کی گرانٹ سے عالمگیری دروازہ کے بیرونی حصہ کو قلعہ کی تعمیر میں بروئے کار لائی گئی اصل تعمیراتی ٹیکنیک اور تعمیراتی سامان کو استعمال کر کے اصل شکل میں بحال کیا گیا ہے۔

اُج شریف پاکستان بھر سے آنے والے زائرین کے لئے ایک مقدس جگہ کا درجہ رکھتا ہے۔ حضرت جلال الدین بخاری سرخپوش کے مزار پر ہر سال ہزاروں عقیدت مند آتے ہیں اور اسے پاکستان کا تیسرا اہم ترین صوفی مزار تصور کیا جاتا ہے۔ سفیر پیٹرسن نے مزار کے دورے کے موقع پر کہا کہ 15 ویں صدی کے اس مزار کا منفرد فن تعمیر کو محفوظ کیا جانا چاہئے نہ صرف ہزاروں عقیدت مندوں کے لئے جو ہر سال عرس کے موقع پر زیارت کے لئے آتے ہیں بلکہ آنے والی نسلوں کے لئے بھی۔

50 ہزار ڈالر کی گرانٹ سے مزار کی مرمت کے بڑے کام میں اعانت کی گئی جس میں بوسیدہ چوبلی محرابیں، شہتیر اور ٹائل سے بنے فرش اور چھتوں پر منقش کام کو عرق ریزی سے تبدیل کرنے کا کام شامل تھا۔

امریکی سفیر کے فنڈ برائے ثقافتی ورثہ کے 2001ء کے اجراء سے اب تک پاکستان کے 11 تاریخی خزانوں کو بحال کرنے کے لئے گرانٹس دی جا چکی ہیں۔ فی الوقت حکمہ اوقاف ڈیرہ غازی خان میں حضرت خنی سرور کے مزار کی تزئین و آرائش کر رہا ہے۔ اس کے علاوہ امریکی سفیر پیٹرسن نے اپنے دورے اُج شریف کے دوران گجرات میں حضرت حافظ حیات اور ملتان میں شاہ شمس تبریز کے مزارات کے تحفظ کے لئے دو مزید گرانٹس دینے کا اعلان کیا۔

امریکی سفیر کا فنڈ دوسرے لوگوں کے ورثہ کی اہمیت کو سمجھنے اور انہیں محفوظ کرنے کے بارے میں امریکی عزم کے واضح نتائج کا نماز ہے۔ پاکستان آثار قدیمہ کے خزانوں سے مالا مال ہے اور امریکہ ثقافتی اہمیت کے حامل مقامات کی بحالی کے کاموں میں حکومت پاکستان کی اعانت کی روایت کو جاری رکھے گا۔

اگلی بار جب آپ ان مقامات میں سے کسی جگہ پر جائیں تو ہمیں اپنی آراء اور اپنی تصاویر ضرور ارسال کیجئے۔ منتخب تصاویر خبر و نظر کے آنے والے شماروں میں شامل اشاعت کی جائیں گی۔

U.S. Ambassador
Patterson Announces

**\$26.6
Million
Donation**

to U.N. World
Food Program (WFP)
During IDP
Camp Visit



امریکی سفیر پیٹرسن کا بے گھر ہونے والے
افراد کے کیمپ کے دورہ کے دوران
خوراک کے عالمی ادارہ کیلئے

\$26.6
ملین ڈالر کا اعلان

May 28, 2009

Swabi - During a visit to the Yar Hussain internally displaced persons (IDP) camp, U.S. Ambassador Anne W. Patterson announced a \$26.6 million award to the UN's World Food Program funding urgent humanitarian relief efforts. The donation was for the local purchase and distribution of food commodities. It included one month's supply of tea and sugar for IDPs in the camp. American funds provide pulses (beans/yellow peas) now distributed at Yar Hussain.

صوابی۔ امریکہ سفیر این ڈبلیو پیٹرسن نے اندرون ملک بے گھر ہونے والے افراد کے یار حسین کیمپ کے دورہ کے دوران اقوام متحدہ کے خوراک کے عالمی پروگرام کیلئے انسانی ہمدردی کی بنیاد پر جنگی امدادی کوششوں میں اعانت کیلئے 26.6 ملین ڈالر کی امداد کا اعلان کیا۔ یہ عطیہ مقامی طور پر ایشیائے خوردونوش کی خریداری اور بے گھر افراد میں تقسیم کیلئے تھا۔ ان میں کیمپ میں مقیم افراد کیلئے ایک ماہ کیلئے چائے کی پتی اور چینی شامل تھی۔ امریکی امداد سے فراہم کی گئی دالیں یار حسین کیمپ میں اب تقسیم کی گئی ہیں۔ امریکی سفیر نے کیمپ کے رجسٹریشن ایریا، طبی کلینک اور امداد کی تقسیم کے مرکز کے دورے کے دوران بے



During her visit to the camp's registration area, health clinic and distribution centers, the Ambassador spoke with IDP families, schoolchildren, and their teachers, and viewed the distribution of U.S.-supplied commodities and goods donated through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). Yar Hussain camp is administered by UNHCR in conjunction with District authorities and the Commissionerate for Afghan Refugees. The U.S. is UNHCR's largest donor.

The U.S. Government is also awarding nearly \$800,000 to provide emergency health care to IDPs living in Swabi District host communities and camps, including Yar Hussain.

"We are all members of the human family. The American people are profoundly moved by images of the displaced," said Ambassador Patterson. "They are generously responding with food, shelter, and other assistance. We recognize the enormous sacrifices made by the people living in these camps. We pray they will soon return home to live in safety and security."

The Ambassador's visit came in the wake of efforts by the United States to provide relief to Pakistan's IDPs. Through the Government of Pakistan, the American people donated generators and air conditioned tents to provide comfort for those suffering from disease or heat prostration. Also, the U.S. delivered more than 120,000 pre-packed halal meals.

گھر ہونے والے خاندانوں، اسکولوں کے بچوں اور ان کے اساتذہ سے ملاقات کی اور امریکہ کی جانب سے اقوام متحدہ کے ہائی کمشنر برائے پناہ گزین کے ذریعہ فراہم کی گئی ایشیا اور ساز و سامان کی تقسیم کے کام کا جائزہ لیا۔ یار حسین کیمپ کو اقوام متحدہ کا ہائی کمشنر برائے پناہ گزین ضلعی حکام اور افغان پناہ گزینوں کے کمشنریٹ کے تعاون سے چلا رہا ہے۔ امریکہ اقوام متحدہ کے ہائی کمشنر برائے پناہ گزینوں کو سب سے زیادہ امداد فراہم کرنے والا ملک ہے۔

حکومت امریکہ ضلع صوابی میں مقامی آبادی کے ساتھ رہنے والے اور کیمپوں میں مقیم بے گھر افراد کے لئے ہنگامی طبی دیکھ بھال کی غرض سے آٹھ لاکھ ڈالر کی امداد بھی فراہم کر رہی ہے۔

سفیر پیٹرسن نے کہا کہ ہم سب ایک انسانی کنبہ کے فرد ہیں۔ امریکی عوام بے گھر ہونے والے افراد کی حالتِ زار سے بے حد متاثر ہوئے ہیں اور وہ دل کھول کر خوراک، خیمے اور دیگر امدادی سامان فراہم کر رہے ہیں۔ ہم ان کیمپوں میں مقیم افراد کی بے پناہ قربانیوں کا اعتراف کرتے ہیں۔ ہم دعا گو ہیں کہ وہ جلد از جلد اپنے گھروں کو لوٹیں جہاں وہ عافیت اور سلامتی کے ساتھ رہ سکیں۔

امریکی سفیر کا یہ دورہ امریکہ کی جانب سے پاکستان میں بے گھر افراد کو ہنگامی امداد فراہم کرنے کی کوششوں کے سلسلہ میں تھا۔ امریکی عوام نے حکومت پاکستان کے ذریعہ ہنزیرا اور ایئر کنڈیشنڈ خیمے عطیہ کئے ہیں تاکہ بیماری اور شدید گرمی سے متاثر ہونے والے افراد کو آرام پہنچایا جاسکے۔ گزشتہ ہفتے امریکہ نے 120,000 سے زیادہ پیک شدہ حلال کھانے مہیا کئے تھے۔

Alumni Connect

دیرینہ تعلق

“Highlighting past participants of U.S. Government sponsored fellowships, exchanges and grants”

”امریکی حکومت کے زیر اہتمام فیلو شپ، تبادلے اور گرانٹس پروگرام کے سابق شرکاء کا تعارف“

Participant's name:

Sadaf Junaid Zuberi
Senior Manager, Sindh Education Foundation

Participant's profile (biographic sketch):

Sadaf Junaid Zuberi is a Coordinator for the English ACCESS Micro-scholarship Program. ACCESS is a U.S. State Department initiative to teach underprivileged children English and the U.S. Consulate in Karachi partnered with the Sindh Education

پروگرام میں شرکت کرنے والے کا نام:

صدف جنید زبیری

سینیئر مینیجر، سندھ ایجوکیشن فاؤنڈیشن

شخصی خاکہ:

صدف جنید زبیری، انگلش ایکسیس مائیکرو اسکالرشپ پروگرام کی رابطہ کار ہیں۔ ایکسیس امریکہ



Foundation (SEF) for implementation. As an SEF employee, he was in-charge of the field based implementation and donor coordination.

Program name: Education Today

Program date: October 10 – October 31, 2008

Number of participants (total):

Eight

Countries represented in the program:

Four – all from South Asia

Places visited by the participant:

Washington, DC; Jackson, Mississippi; Portland, Oregon; and

کے محکمہ خارجہ کا ایک پروگرام ہے، جس کا مقصد غیر مراعات یافتہ بچوں کو انگریزی زبان کی تعلیم دینا ہے۔ اس پروگرام پر عملدرآمد کے لئے کراچی کے امریکی قونصل خانے نے سندھ ایجوکیشن فاؤنڈیشن کے ساتھ مل کر کام کیا۔ سندھ ایجوکیشن فاؤنڈیشن کے ملازم کی حیثیت سے صدف جنید زبیری اس پروگرام پر عملدرآمد کی انچارج تھیں۔

پروگرام کا نام:

ایجوکیشن ٹوڈے

پروگرام کی تاریخ:

10 اکتوبر تا 31 اکتوبر 2008



Chicago, Illinois

What part of the program did you enjoy the most (and why)?

I was most impressed by Ms. Karen Ettinger, Director of the Multi-Cultural Resource Center (MCRC) at Portland State University who spoke about the Global Classroom Education Program for teacher and students. The program provides educational materials to teachers and seeks to increase student understanding of the State's links to the world. This is a very innovative and much-needed initiative which should be replicated in other countries.

Also, on a visit to the faith based schools we attended the classes and interacted with the management, faculty and the students at the Oregon Episcopal School and Islamic School at the Muslim Educational Trust. These schools welcome students of all beliefs and encourage teaching of different faiths and strive to promote inter-faith synergies.

The IVLP provided an excellent overview of the structure of the U.S. educational system and exposure to an array of diverse and fine models of pre-higher education programs and post-secondary education institutions and education agencies at the federal, state and local levels. Professionally I was able to develop a deeper understanding of a diverse education system. Personally I got the opportunity to meet many kinds of people and see new places that I would not have had the opportunity to be exposed to otherwise.

پروگرام کے شرکاء کی تعداد:

آٹھ

کن ملکوں کے نمائندوں نے شرکت کی؟:

جنوبی ایشیا کے چار ملکوں سے

کن مقامات پر گئے؟

واشنگٹن ڈی سی، جیکسن، مسیسی، پورٹ لینڈ، اور یگان اور شکاگو، ایلینوائے

پروگرام کے کس حصہ میں آپ کو زیادہ مزا آیا اور کیوں؟

میں سب سے زیادہ پورٹ لینڈ یونیورسٹی میں ملٹی کلچرل ریسورس سنٹر کی ڈائریکٹر مریگن ایٹنگر سے متاثر ہوئی، جنہوں نے طلبہ اور اساتذہ کے لئے گلوبل کلاس روم ایجوکیشن پروگرام کے موضوع پر لیکچر دیا۔ یہ پروگرام اساتذہ اور طلبہ کو تعلیمی مواد فراہم کرتا ہے اور دنیا کے ساتھ ریاست کے رابطوں کے بارے میں طلبہ کی معلومات میں اضافہ کرتا ہے۔ یہ ایک نہایت جدت پسندانہ پروگرام ہے، جو اشد ضروری ہے اور جس پر دوسرے ملکوں میں بھی عمل ہونا چاہئے۔

ہم نے مذہبی تعلیم کے اداروں Oregon Episcopal School اور مسلم ایجوکیشنل ٹرسٹ کے اسلامی اسکول کا بھی دورہ کیا، جہاں ہم نے کلاسوں میں بھی شرکت کی اور انتظامیہ، اساتذہ اور طلبہ سے بھی ملاقات کی۔ یہ اسکول ہر مذہب سے تعلق رکھنے والے طلبہ کا خیر مقدم کرتے ہیں اور مختلف مذاہب کی تعلیم کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں اور بین المذاہب ہم آہنگی کے لئے کوشاں ہیں۔

آئی وی ایل پی پروگرام سے ہمیں امریکہ کے تعلیمی نظام کا مشاہدہ کرنے اور اعلیٰ تعلیم سے پہلے کے گونا گوں تعلیمی پروگراموں، پوسٹ سیکنڈری تعلیمی اداروں اور دوسرے تعلیمی اداروں کو دیکھنے کا قیمتی موقع ملا، جو فاق، ریاست اور مقامی سطح پر کام کر رہے ہیں۔ پیشہ ورانہ لحاظ سے مجھے متنوع تعلیمی نظام کو سمجھنے میں بہت مدد ملی۔ ذاتی طور پر مجھے مختلف لوگوں سے ملنے اور نئے نئے مقامات دیکھنے کا موقع ملا، جو کسی اور طریقے سے ممکن نہیں تھا۔

Seize the Oppor



Discover “US”

A Live Webchat with American Diplomats

Every Thursday, 3:00pm to 4:00pm PST

Log on to:

https://statedept.connectsolutions.com/airc_islamabad/

July 2, 2009: Studying in the U.S. - personal experiences of life at American colleges and universities.

July 9, 2009: Political Process in American - elections, democracy, government, etc.

July 16, 2009: Religion in the U.S. - the role of religion in every day American life.

July 23, 2009: Women in the American Workplace

July 30, 2009: Immigrant Visas

August 6, 2009: Travel within the U.S. - how to get around, where to go, visit visas, etc.

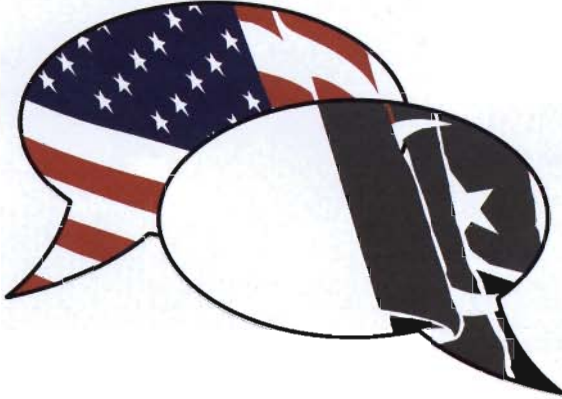
August 13, 2009: Race Relations/Ethnic Identity in the U.S.

Let us know what you want to talk about! Email your topic ideas to: IRCISB@state.gov

rtunity

موقع سے فائدہ اٹھائیے

"پاکستانی عوام کیلئے سکا لرشپ، تبادلے اور گرانٹ کے ایک موقع کے بارے میں معلومات"



”امریکہ“ کے بارے میں معلومات

امریکی سفارت کاروں سے ویب پر براہ راست تبادلہ خیالات

ہر جمعرات سہ پہر 3 بجے تا 4 بجے (پاکستان کے معیاری وقت کے مطابق)

ویب سائٹ: https://statedept.connectsolutions.com/airc_islamabad/

2 جولائی 2009: امریکہ میں تعلیم - امریکی کالجوں اور یونیورسٹیوں میں حصول تعلیم کے دوران ذاتی تجربات

9 جولائی 2009: امریکہ کا سیاسی نظام - انتخابات، جمہوریت، حکومت وغیرہ

16 جولائی 2009: امریکہ میں مذہب - امریکیوں کی روزمرہ زندگی میں مذہب کا کردار

23 جولائی 2009: امریکہ میں کام کرنے کی جگہوں پر خواتین کے مسائل

30 جولائی 2009: ایگریمنٹ ویزا

6 اگست 2009: امریکہ کے اندر سفر - کس طرح سفر کرنا چاہئے، کہاں کہاں جانا چاہئے، وزٹ ویزا وغیرہ

13 اگست 2009: نسلی تعلقات/ امریکہ میں نسلی تشخص

ہمیں بتائیے، آپ کس موضوع پر بات کرنا چاہتے ہیں! ہمیں اس ای میل ایڈریس پر اپنے موضوع سے مطلع کیجیے: IRCISB@state.gov

Visit the 50 States
پچاس ریاستوں کی سیر

کنیکٹیکٹ
”ریاست آئین“

Connecticut

“The Constitution State”

“Your guide to attractions, culture and history within the 50 states of the United States in chronological order of admission to the Union”

امریکہ کی پچاس ریاستوں کے پرکشش قدرتی، ثقافتی اور تاریخی مقامات کی سیر کے لئے رہنمائی

ترتیب وار بلحاظ تاریخ الحاق ریاست ہائے متحدہ امریکہ

A boat cruising down the Connecticut River in the capital city of Hartford

(AP Photo)

Admission to Union: January 9, 1788 (5th State)

وفاق میں شمولیت: 2 جنوری 1788 (چوتھی ریاست)

Capital: Hartford

دارالحکومت: اٹلانا

Population: Approximately 9,685,744 (2008 est.)

آبادی: تقریباً 9,685,744 (2008 کے اعداد و شمار کے مطابق)

State Flag



ریاست کا پرچم

State Seal



ریاست کی مہر

State Bird:
The American Robin



ریاست کا پرندہ:
امریکی مینا

State Flower:
The Cherokee Rose



ریاست کا پھول:
چروکی گلاب

Background

Within its compact borders, Connecticut has forested hills, new urban skylines, shoreline beaches, white-steeple colonial churches, and historic village greens. There are classic Ivy League schools, modern expressways, great corporate offices, and small farms. Connecticut is a thriving center of business, as well as a vacation land. It is both a New England state, and suburban to New York City.

Adriaen Block sailed into the Connecticut River in 1614. It was the river by which Connecticut's first settlers, coming from Massachusetts in 1633, settled in Hartford, Windsor, and Wethersfield. These three towns created a practical constitution called the Fundamental Orders, through which a powerful "General Court" exercised both judicial and legislative duties. The Royal Charter of 1662 was so liberal that Sir Edmund Andros, governor of New England, tried to seize it (1687). To save it, citizens hid the charter in the Charter Oak. The tree was blown down in 1856; a plaque on Charter Oak Avenue marks the spot.

Connecticut is also a state of many American "first" including:

1639 -- First constitution adopted, establishing representative government

1764 -- First newspaper, The Hartford Courant, which has continued to printed since October 29, 1764

1783 -- First dictionary, published by Noah Webster

1842 -- First public art museum

1948 -- First color television

پس منظر

ریاست کنیکٹیکٹ اپنی سرحدوں کے اندر سرسبز پہاڑیاں، نئی نئی سربفلک عمارتیں، خوبصورت ساحل، نوآبادیاتی دور کے سفید کلس والے گرجا گھر اور تاریخی دیہی سبزہ زار رکھتی ہے۔ ریاست میں روایتی آئیوی لیگ اسکول، جدید شاہراہیں، بڑی بڑی تجارتی کمپنیوں کے دفاتر اور چھوٹے چھوٹے فارم ہیں۔ کنیکٹیکٹ ایک جیتا جاگتا تجارتی مرکز اور تعطیلات گزارنے والوں کا پسندیدہ مقام ہے۔ یہ نیو انگلینڈ ریاست اور نیویارک شہر کے مضافات کا رنگ لئے ہوئے ہے۔

ایڈریئن بلاک نے 1614 میں دریائے کنیکٹیکٹ کا سفر کیا تھا۔ کنیکٹیکٹ کے اولین آبادکار، جو 1633 میں میساچوسٹس سے آئے تھے، اسی دریائے کنارے ہارٹفورڈ، ونڈسراور ویدرز فیلڈ میں آباد ہوئے تھے۔ ان تین قصبوں نے وہ عملی دستور تیار کیا، جسے "بنیادی احکامات" کہا جاتا ہے اور جس کے ذریعے ایک طاقتور "جنرل کورٹ (عمومی عدالت) عدالتی اور قانون سازی کے فرائض انجام دیتی تھی۔ 1662 کا شاہی فرمان اس قدر آزادانہ تھا کہ سر ایڈمنڈ اینڈروس نے، جو نیو انگلینڈ کا گورنر تھا، 1687 میں اسے ضبط کرنے کی کوشش کی۔ لوگوں نے شاہی فرمان کو بچانے کے لئے اسے چارٹر اوک درخت میں چھپا دیا تھا۔ 1856 میں یہ درخت گر گیا۔ اب چارٹر اوک ایونیو میں ایک تختی اس جگہ کی نشان دہی کرتی ہے۔

کنیکٹیکٹ کی ریاست کوئی باتوں میں اولیت حاصل ہے، مثلاً

1639 میں پہلا آئین یہیں منظور ہوا، جس سے نمائندہ حکومت قائم ہوئی۔

1764 میں امریکہ کا پہلا اخبار Hartford Courant یہیں سے جاری ہوا، جو 29 اکتوبر

1764 سے مسلسل شائع ہو رہا ہے۔

1783 میں یہیں پر نوح ویسٹ نے پہلی ڈکشنری شائع کی۔

Connecticut

1842 میں یہیں پہلا پبلک آرٹ میوزیم قائم ہوا۔

1948 میں یہیں سے ٹیلی ویژن کی رنگین نشریات کا آغاز ہوا۔

ریاست کنیکٹیکٹ آبادی کے لحاظ سے 29 ویں نمبر پر آتی ہے۔ 3.4 ملین باشندوں پر مشتمل یہ ریاست رقبے کے لحاظ سے 48 ویں نمبر پر ہے۔ آبادی کی گنجانیت کے لحاظ سے اس ریاست کا نمبر چار ہے۔ کنیکٹیکٹ امریکہ کی سب سے امیر ریاست ہے، جہاں فی کس آمدنی اور فی خاندان آمدنی پورے امریکہ میں سب سے زیادہ ہے۔

قابل دید مقامات

کنیکٹیکٹ دلکش پہاڑیوں، جھیلوں اور خوبصورت قصبوں کی سرزمین ہے، جہاں بلند و بالا سفید کلس والے گرجا گھر نظر آتے ہیں۔ یہ ریاست اعلیٰ ٹیکنیکل اور نفیس مشین کام کی بھی شاندار روایت رکھتی ہے۔ یہاں کے قدیم مکانات اور عمارتیں سیاحوں کو مسحور کر دیتی ہیں۔ مسک کی بندرگاہ میں قدیم جہاز رانی کے مناظر دکھائے جاتے ہیں، جو سیاحوں کو گزرے زمانوں میں پہنچا دیتے ہیں۔

ہارتفورڈ

اس شہر میں بعض بہت مشہور تاریخی عمارتیں پائی جاتی ہیں، مثلاً اولڈ اسٹیٹ ہاؤس، سنٹر چرچ (جس پر لوئیس ٹیفینی نے رنگین شیشے کی کھڑکیوں کا کام کیا ہے)، اور ویڈزورٹھ آتھینیم، جو قلعہ نما عمارت ہے اور جس کے اندر دوسرے دلکش مقامات کے علاوہ نوآراستہ مجسموں کا باغ (sculpture garden) اور ہڈن ریور اسکول آف آرٹ کے مصوری کے شاندار نمونے دیکھے جاسکتے ہیں۔ ایک اور مقام، جس کی سیر لازمی سمجھی جاتی ہے، مارک ٹوین کا مکان ہے، جو اپنی دلکشی کے ذریعے اپنے مالک کے اعلیٰ ذوق کی عکاسی کرتا ہے۔ (مارک ٹوین ممتاز امریکی مصنف ہیں، جنھوں نے Adventures of Tom Sawyer اور The Huckleberry Finn لکھیں۔)

19 کمروں کا یہ مکان، جہاں ٹوین نے اپنی بہترین تحریریں لکھیں، اپنے اندر کئی پرکشش خصوصیات رکھتا ہے۔ اس کے ساتھ ہی اور اتنا ہی دلکش ”ٹوین میوزیم“ بھی قائم ہے۔



Connecticut is the 29th most populous state, with 3.4 million residents, and is ranked 48th in size by area, making it the 4th most densely populated state. Connecticut is the nation's wealthiest state, having the highest per capita income, and median household income in the country.

Attractions

Connecticut is a state of beautiful hills and lakes and lovely old towns with white church steeples rising above green commons. It is also a state with a tradition of high technical achievement and fine machining. Old houses and buildings enchant the visitor; a re-creation of the life of the old sailing ship days at Mystic Seaport leads the traveler back to times long gone.

Hartford

The city has some wonderful historic buildings, such as the Old State House; the Center Church, with stained glass windows by Louis Tiffany; and the Wadsworth Atheneum, a castle-like structure that, among other delights, has a refurbished sculpture garden and a collection of many fine paintings of the Hudson River School of art. A must-see, both for its own charm and for the man who commissioned it, is the home of Mark Twain (the notable American author who wrote Adventures of Huckleberry Finn and The Adventures of Tom Sawyer).

This 19-room home, where Twain wrote some of his best-loved classics, is full of curious features and is paired with the equally interesting Twain

State Capitol building, Hartford. (AP Photo/Bob Child)

اسٹیٹ کیپیٹل بلڈنگ، ہارتفورڈ

ہیریٹ بچر سٹو کا مکان بھی کنیکٹیکٹ کے تاریخی پس منظر کی خوبصورت جھلک پیش کرتا ہے۔ (ہیریٹ بچر سٹو نے Uncle Tom's Cabin نامی ناول لکھا، جو غلامی کے خلاف لکھا جانے والا اولین معرکتہ آرا ناول ہے)۔

ہارٹفورڈ دریائے کنیکٹیکٹ پر واقع ایک بڑا صنعتی اور ثقافتی شہر ہے۔ کئی بڑی بڑی بیس کمپنیوں کے صدر دفاتر بھی اسی شہر میں قائم ہیں۔ امریکہ کے قدیم ترین اخبار The Hartford Courant کا صدر دفتر بھی یہیں ہے۔ اس اخبار کی بنیاد 1764 میں رکھی گئی تھی اور

Museum on the same property.

The home of Harriet Beecher Stowe (author of "Uncle Tom's Cabin," the groundbreaking anti-slavery novel) also provides a look back in to the historic vibrant past of Connecticut.

Hartford is a major industrial and cultural center on the Connecticut River and is headquarters for many of the nation's insurance companies. Hartford is also home to the oldest continuously published newspaper in the United States, the Hartford Courant. Founded in 1764, it became a daily in 1837. The oldest art museum in the U.S. is located on Main Street in downtown Hartford. The museum features a significant collection of Italian Baroque old masters and post-impressionist modern art.

During the warmer seasons, The 49 passenger Hartford Belle riverboat offers 60- and 90-minute scenic Connecticut River cruises from Charter Oak Landing down the Connecticut River.

The capital city is also home to a number of institutions of higher education including Trinity College (1823), Saint Joseph College (an all female institution) and the University of Hartford.

Mystic

A major New England tourist destination, the town is also home to the Mystic Aquarium & Institute for Exploration, and notable for its research department, dedication to marine life rehabilitation and not captivity, and its popular beluga whales. The business district on either side of the bascule bridge where US Highway route 1 crosses the Mystic River includes many popular restaurants including Mystic Pizza which inspired



(AP Photo)

1837 میں اسے روزنامہ بنا دیا گیا تھا۔ امریکہ کا قدیم ترین آرٹ میوزیم بھی ہارٹفورڈ کے اندرون شہر مین اسٹریٹ پر واقع ہے۔ اس عجائب گھر میں اٹلی کے باروق طرز مصوری کے کئی اساتذہ کے فن پارے موجود ہیں۔ اس کے علاوہ یہاں مابعد تراثی دور کے آرٹ کے نمونے بھی دیکھے جاسکتے ہیں۔

نسبتاً گرم موسم میں 49 مسافروں کے ہارٹفورڈ بیلی ریور بوٹ کے ذریعے چارٹر اوک لینڈنگ سے 60 سے 90 منٹ کی دریائے کنیکٹیکٹ کی سیر کرائی جاتی ہے۔

دارالحکومت والے اس شہر میں اعلیٰ تعلیم کے کئی ادارے بھی قائم ہیں، جن میں ٹرینیٹی کالج (1823)، سینٹ جوزف کالج (جو صرف لڑکیوں کے لئے ہے) اور یونیورسٹی آف ہارٹفورڈ خاص طور پر قابل ذکر ہے۔

Mystic Seaport

مستیک سی پورٹ

مستک

یہ نیوا انگلینڈ کے لوگوں کے لئے ایک بڑا سیاحتی مرکز ہے۔ اس شہر میں مسٹک ایکوریٹیم اینڈ انسٹی ٹیوٹ فار ایکسپلوریشن بھی قائم ہے، جو اپنے تحقیقی شعبے کے لئے مشہور ہے۔ یہ ادارہ سمندری جانوروں کو قید رکھنے کی بجائے ان کی بحالی کے لئے کام کرتا ہے۔ یہاں سفید وہیل کو لوگ بہت شوق سے دیکھنے آتے ہیں۔ متحرک ہیل کے دونوں طرف کے تجارتی علاقے میں کئی مشہور ریستوران ہیں۔ ان میں مسٹک پزا بھی شامل ہے، جس کے نام پر 1988 میں ایک فلم بھی بنی تھی، تاہم فلم میں جو مقام دکھایا گیا تھا، وہ مختلف علاقہ تھا۔ مسٹک پزا فلم میں مسٹک، سٹوننگٹن، نو اینک اور مسٹک کی بندرگاہ کی سیارہ گاہ کے مناظر شامل تھے۔ 1997 میں سٹیون سپال برگ نے مسٹک کی بندرگاہ پر اپنی فلم Amistad کے لئے کئی مناظر کی عکسبندی کی تھی۔

نیو ہیون

نیو ہیون کنیکٹیکٹ کا دوسرا بڑا شہر ہے۔ 1701 میں اس شہر کو کنیکٹیکٹ کا دوسرا دارالحکومت بنایا گیا تھا اور اس کی یہ حیثیت 1873 تک قائم رہی۔ امریکہ میں سرکاری سطح پر شجرکاری کا پروگرام نیو ہیون سے شروع ہوا تھا۔ شجرکاری کے اس پروگرام کی بدولت بڑے بڑے درختوں کے جھنڈ پیدا ہو گئے (جن میں elm کے بڑے بڑے درخت بھی شامل ہیں)۔ اسی وجہ سے نیو ہیون کو "The Elm City" بھی کہا جاتا ہے۔

ہیل یونیورسٹی بھی اسی شہر میں قائم ہے۔ یہ یونیورسٹی امریکہ میں اعلیٰ تعلیم کا تیسرا قدیم ترین ادارہ ہے۔ یہ آیوی لیگ کی ممبر بھی ہے۔ ہیل یونیورسٹی کو دنیا کی ممتاز ترین یونیورسٹیوں میں شمار کیا جاتا ہے۔ امریکہ کے کئی صدر اور دوسرے ملکوں کے کئی سربراہ اسی یونیورسٹی کے تعلیم یافتہ تھے۔

پی ہاڈ میوزیم آف نیچرل ہسٹری بھی اسی شہر میں ہے، جو ہیل



(AP Photo)

Yale University,
New Haven, Connecticut

ہیل یونیورسٹی، نیو ہیون، کنیکٹیکٹ

the name of the 1988 film, though that was not the location of the restaurant in the film. Scenes in Mystic Pizza were shot in Mystic, Stonington, Noank, and also at the Planetarium at Mystic Seaport. In 1997, Steven Spielberg shot various scenes for the movie Amistad at Mystic Seaport.

New Haven

New Haven is the second largest city in Connecticut. In 1701, the city was made co-capital of Connecticut and remained so until 1873. New Haven had the first public tree planting program in America, producing a canopy of mature trees (including some large elms) that gave New Haven the nickname "The Elm City."

The city is the home of Yale University. Yale is the third-oldest institution of higher education in the United States and is a member of the Ivy League. Yale is widely regarded as one of the leading and most prestigious universities in the world, and has produced a number of U.S. presidents and foreign heads of state.

The city is also home to the Peabody Museum of Natural History housed within Yale University. The museum is among the oldest, largest, and

یونیورسٹی ہی میں قائم ہے۔ یہ میوزیم دنیا کے قدیم ترین، وسیع ترین اور تیزی سے ترقی کرنے والے عجائب گھروں میں شمار ہوتا ہے۔ اسے ایک مخیر شخص جارج پی ہاڈی نے 1866 میں اپنے بھتیجے اوتھنیل چارلس مارش کی ترغیب پر قائم کیا تھا، جس کا شمار قدیم اور معدوم جانوروں کے اولین ماہرین میں ہوتا ہے۔ یہ میوزیم ڈائنوسارز کے عظیم ہال کی وجہ سے مشہور ہے۔ اس میں ایک اپائوسارس اور ایک 110 فٹ (34 میٹر) لمبا تصویری منظر نامہ بھی شامل ہے، جو The Age of Reptiles کے نام سے مشہور ہے۔ اس میں انسانوں اور دوسرے ممالیہ جانوروں کے ارتقائی مراحل، وحشی جانوروں کی

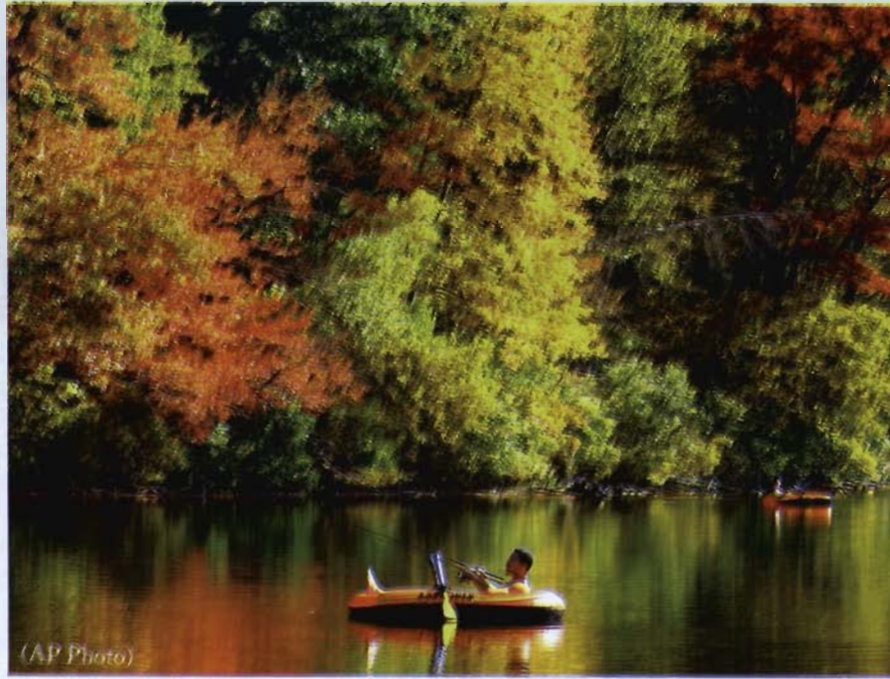
most prolific university natural history museums in the world. It was founded by the philanthropist George Peabody in 1866 at the prompting of his nephew Othniel Charles Marsh, the early paleontologist. Most known to the public for its Great Hall of Dinosaurs, which includes a mounted juvenile Apatosaurus and the 110-foot (34 m) long mural, The Age of Reptiles; it also has permanent exhibits dedicated to human and mammal evolution; wildlife dioramas, Egyptian artifacts; and the birds, minerals and Native Americans of Connecticut.

Litchfield County

Litchfield, on a plateau above the Naugatuck Valley, has preserved a semblance of the 18th century through both its many early homes and its air of peace and quiet. Because the railroads laid their main lines below in the valley, industry largely bypassed Litchfield. The Reverend Henry Ward Beecher and his sister, Harriet Beecher Stowe, author of Uncle Tom's Cabin, grew up in Litchfield. Tapping Reeve established the first law school in the country here in the late 18th century.

Stonington

This southeastern Connecticut town is a classic New England seaside community with an impossibly beautiful, picturesque harbor, interesting little shops, great seafood restaurants and a solitude that makes you feel like your miles away from everything. Late in the day, the streets are virtually empty which allows residents and visitors to feel totally at peace. It's just you, the fresh ocean air and a few birds chirping.



زندگی کے مختلف مناظر، مصر کے آثار قدیمہ اور کنیکٹیکٹ کے پرندوں، معدنیات اور قدیم باشندوں کے آرٹ کے نمونے بھی موجود ہیں۔

Litchfield Connecticut

لچ فیلڈ، کنیکٹی کٹ

لچ فیلڈ کا وٹنی

لچ فیلڈ، وادی ٹوکیٹک کے اوپر ایک سطح مرتفع علاقے میں واقع ہے۔ اس شہر کی 18 ویں صدی کی شناخت محفوظ رکھی گئی ہے، جو پرانے مکانات اور امن و سکون کے ماحول کی صورت میں ہے۔ چونکہ ریلوے کی بڑی لائن وادی میں بچھائی گئی ہے، اس وجہ سے زیادہ تر صنعتیں لچ فیلڈ سے ہٹ کر ہیں۔ ریور ہینڈ ہنری وارڈ پیچر اور ان کی ہمیشہ اور

Connecticut



Stonington Connecticut

اسٹوننگٹن، کنیکٹیکٹ سٹیٹ

The Stonington Harbor Light, a low stone building, was the first lighthouse established by the U.S. Federal Government, in 1823. In the 19th century Stonington supported a small fishing, whaling and sealing fleet, with some direct trade with the West Indies, enough in volume for it to be made a Port of Entry in 1842; the small granite Customs House faces Main Street just north of Cannon Square.

In recent decades, Stonington has experienced a large influx of new home owners using historic Borough houses as second homes. The town has undergone a widespread reconditioning of these homes since the mid 1990's, when an altercation over redevelopment rights attracted substantial news coverage about Stonington's revitalization.

Uncle Tom's Cabin کی مصنفہ ہیریٹ پچرسٹون نے لچھیلڈ ہی میں پرورش پائی تھی۔ ٹیپنگ ریو نے 18 ویں صدی کے اواخر میں یہیں ملک کا پہلا اسکول قائم کیا تھا۔

اسٹوننگٹن

جنوب مشرقی کنیکٹیکٹ کا یہ شہر نیو انگلینڈ کی ساحلی سستی کا عمدہ نمونہ پیش کرتا ہے۔ یہاں نہایت خوبصورت رنگارنگ اور چھوٹی چھوٹی دکانیں، سمندری خوراک کے بڑے بڑے ریسٹوران اور ایک ایسا تنہائی والا ماحول ہے، جہاں انسان محسوس کرتا ہے کہ وہ دنیاوی ماحول سے کوسوں دور نکل آیا ہے۔ دن کے پچھلے پہر یہاں کی گلیاں تقریباً خالی ہو جاتی ہیں، جس سے شہر کے لوگوں اور سیاحوں کو ایک مکمل پُر سکون ماحول میسر آتا ہے۔ بس آپ ہوتے ہیں، سمندر کی تازہ ہوا ہوتی ہے اور ادا کا پرندے کی چکارہ ہوتی ہے۔

اسٹوننگٹن ہاربر لائیٹ پتھر کی ایک نسبتاً کم بلند عمارت ہے۔ یہ پہلا لائیٹ ہاؤس ہے، جسے امریکہ کی وفاقی حکومت نے 1823 میں قائم کیا تھا۔ 19 ویں صدی میں اسٹوننگٹن میں مچھلیاں، ڈہیل اور سیل کے شکار کا ایک چھوٹا بیڑا موجود تھا۔ اس کے ذریعے ویسٹ انڈیز سے براہ راست تجارت ہوتی تھی۔ اس تجارت کی وجہ سے 1842 میں اسٹوننگٹن کو ملک میں داخلے کے مقام کا درجہ دے دیا گیا۔ اس کا چھوٹا سا کسٹم ہاؤس کینن اسکوائر کے عین شمال میں مین اسٹریٹ میں قائم ہے۔

حالہ عشروں میں اسٹوننگٹن میں بڑی تعداد میں نئے مالکان مکان آئے ہیں، جو تاریخی مکانات کو اپنے دوسرے گھر کی طرح استعمال کرتے ہیں۔ شہر میں 1990 کے عشرے کے وسط میں اس وقت ان مکانوں کی بڑے پیمانے پر تزئین و مرمت شروع ہوئی، جب مکانوں کی بحالی کے حقوق کے بارے میں تنازع کو اسٹوننگٹن کی ترقیاتی خبروں میں نمایاں اہمیت دی جانے لگی۔

one Success at a time

Helping the People of Pakistan one community at a time

Building Back Better: Confidence and Strength through Unity Connecting Women, Impacting Their Community



کھنڈ موہری ڈیرہ ایبوسنی ایشن کی صدر خدیجہ اپنی بھینس کی دیکھ بھال کر رہی ہے جو اس نے یو ایس ایڈ کی امانت سے خریدی ہے۔

(Christie Sunwoo, USAID/Pakistan) (فونو)

پہلے سے بہتر تعمیر:

اتفاق کے ذریعہ اعتماد اور طاقت

خواتین میں اتحاد و یکا نگت کے معاشرہ پر اثرات

کامیابی کی داستان

ایک معاشرے کی صورت میں پاکستانی عوام کی ایک ہی وقت میں مدد کرنا

“Today, we have self confidence, and the respect of our community. Together, we influence change, not only in our own lives, but for our community,” said Khadija, president of the Khana Mohri Dairy Association in Pakistan.

آج ہمارے اندر خود اعتمادی ہے اور معاشرہ میں عزت حاصل ہے۔ مل جل کر ہم تبدیلی لاتے ہیں نہ صرف اپنی زندگیوں میں بلکہ اپنے معاشرہ میں بھی: خدیجہ

Khadija has always been a respected member of her small rural village in Pakistan's Bagh District, in the Azad Jammu and Kashmir (AJK) region. Like many women in her village of Khana Mohri, she cared for her family, sold milk from her buffalo on the local market and was a responsible member of the community.

On October 8, 2005, a 7.6-magnitude earthquake struck Pakistan's North West Frontier Province and AJK, killing 74,000 people and injuring 70,000. The dairy industry was hit badly by the earthquake, which killed over 40 percent of livestock in Bagh. While Khadija's family was unharmed, she lost her home and their only buffalo, a critical source of income.

USAID began working in Bagh District to restore livelihoods and support the recovery of the region's economy. A USAID project helped community members from Khana Mohri, mostly women, replace 71 buffaloes killed in the earthquake. Recipients such as Khadija contributed 25 percent of the cost of each replacement animal. Soon after, the project began to create associations that provide opportunities for members to collectively purchase and market their goods.

While initially skeptical about the benefits of an association, the Khana Mohri buffalo milk producers, who were primarily women, agreed to meet with project staff. Upon receiving training on association development, the participants created the Khana Mohri Dairy Association. It established an executive body, recruited 130 members (125 of whom were women), and elected Khadija as the president. Using their association fees for small loans, the members began helping widows and other women whose spouses were injured in the earthquake to purchase their own buffaloes.

The association's members outperform most dairy famers in the region; their average household milk production is between eight to eleven liters per day (between two to four more liters than the district average). The association provides training and veterinary support to its members, and stores its milk in a chiller bought through the USAID project. Known throughout the area for its high quality milk, the association is able to get a higher price selling primarily to the bakeries in the area.

Today, the association clearly recognizes the benefits of the organization and has developed a strong relationship with the Prime Minister's Special Initiative for Livestock Program and Livestock Department. Through these relationships, the association successfully advocated for medicine and services for their buffalo at a subsidized rate.

With the financial success of the association, the members are well-respected among their fellow citizens, and use this newfound status to benefit their community. The 125 women members have successfully lobbied the local district government for improvements to their communities, such as improved access to clean water and regular trash pick-up in their neighborhood.

خدیجہ ہمیشہ سے پاکستان کے آزاد جموں و کشمیر کے ضلع باغ کے اپنے چھوٹے سے گاؤں میں عزت کی نگاہ سے دیکھی جاتی ہے۔ کھنہ موہری کے گاؤں میں دیگر بہت سی عورتوں کی طرح وہ بھی اپنے خاندان کی دیکھ بھال کرتی ہے اور اپنی بھینس کا دودھ قریبی مارکیٹ میں فروخت کرتی ہے اور وہ اپنے علاقہ کی معزز رکن ہے۔

8 اکتوبر 2005ء کو پاکستان کے صوبہ سرحد اور آزاد کشمیر میں 7.6 شدت کا زلزلہ آیا جس کے نتیجے میں 74 ہزار افراد جاں بحق اور 70 ہزار دوسرے لوگ زخمی ہو گئے۔ زلزلہ سے ڈیری اور دودھ کا شعبہ بھی بری طرح متاثر ہوا کیونکہ ضلع باغ میں 40 فیصد سے زیادہ مویشی بھی زلزلہ کی نذر ہو گئے۔ اگرچہ خدیجہ کا خاندان محفوظ رہا لیکن وہ اپنے گھر اور اکلوتی بھینس سے محروم ہو گئی جو کہ اس کی آمدن کا انتہائی اہم ذریعہ تھا۔

یو ایس ایڈ نے ضلع باغ میں روزگار کو بحال کرنے اور خطہ کی معیشت کی بحالی کیلئے کام کا آغاز کیا۔ یو ایس ایڈ کے ایک منصوبہ کے ذریعہ کھنہ موہری کے علاقہ کے لوگوں جن میں زیادہ تر عورتیں تھیں مدد کی گئی اور زلزلہ میں ہلاک ہونے والی بھینسوں کو بدلے میں 71 دوسری بھینسیں دی گئیں۔ خدیجہ کی طرح دوسری عورتوں نے جنہیں یہ بھینسیں دی گئی تھیں بھینس کی قیمت کا ایک چوتھائی حصہ ادا کیا۔ جلد ہی منصوبہ کے تحت ایسوسی ایشنز قائم ہونا شروع ہو گئیں جن سے ان کے ارکان کو اپنا سامان اکٹھا طور پر خریدنے اور مارکیٹ میں فروخت کرنے کے مواقع میسر آنے لگے۔

شروع شروع میں تو ایسوسی ایشن کے فوائد کے بارے میں شبہ میں پڑی ہوئی کھنہ موہری کی شیر فروش، جن میں زیادہ تر خواتین شامل تھیں منصوبہ کے ارکان سے ملاقات کرنے پر آمادہ ہو گئیں۔ ایسوسی ایشن کے فروغ کی تربیت پانے کے بعد ارکان نے کھنہ موہری ڈیری ایسوسی ایشن تشکیل دی۔ اس کی ایک ایگزیکٹو باڈی بنائی گئی جس میں 130 ارکان شامل تھے (جن میں 125 عورتیں تھیں) اور خدیجہ اس کی صدر منتخب ہوئیں۔ ان کی ایسوسی ایشن کی فیس کو چھوٹے چھوٹے قرض کے طور پر استعمال کر کے بیواؤں اور ایسی عورتوں کی مدد کا آغاز کیا گیا جن کے شریک حیات زلزلہ میں زخمی ہو گئے تھے اور ان قوم سے ان کے لئے بھینسیں خریدی گئیں۔

ایسوسی ایشن کے ارکان نے علاقہ کے پیشتر ڈیری فارمرز کو پیچھے چھوڑ دیا۔ ان کی روزانہ کی دودھ کی پیداوار آٹھ سے گیارہ لیٹر ہے (جو کہ ضلعی کی اوسط پیداوار کی بہ نسبت دو سے چار لیٹر زیادہ ہے)۔ ایسوسی ایشن نے اپنے ارکان کو تربیت اور جانوروں کے علاج معالجہ کی سہولت بھی بہم پہنچائی اور ان کا دودھ یو ایس ایڈ کے منصوبہ کے ذریعہ خریدے گئے چلر میں محفوظ کیا جاتا ہے۔ علاقہ بھر میں اپنے اعلیٰ معیار کے دودھ کی بدولت ایسوسی ایشن کو اپنی پیداوار کی اچھی قیمت ملتی ہے اور پیشتر دودھ بیکری والے خرید لیتے ہیں۔

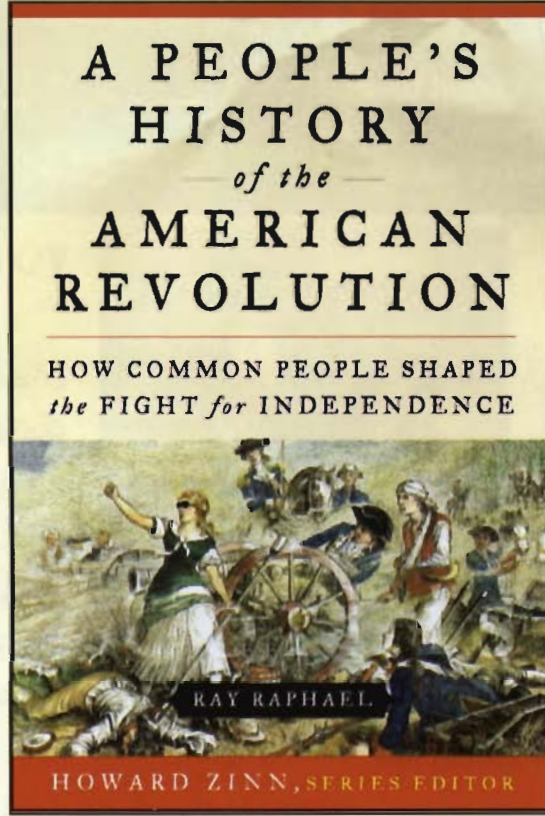
آج ایسوسی ایشن ایک تنظیم کے فوائد کو تسلیم کرتی ہے اور اس کے وزیراعظم کے خصوصی منصوبہ برائے لائیو اسٹاک پروگرام اور ملکہ لائیو اسٹاک سے مستحکم تعلقات استوار ہیں۔ ان تعلقات کے ذریعہ یہ ایسوسی ایشن اپنی بھینسوں کے لئے رعایتی نرخوں پر ادویات اور خدمات حاصل کرنے میں کامیاب ہو جاتی ہے۔

ایسوسی ایشن کی مالی کامیابی کے ساتھ ہی اس کے ارکان اپنے ساتھی شہریوں میں عزت و احترام کی نگاہ سے دیکھے جاتے ہیں اور وہ حاصل کئے گئے اس سماجی مرتبہ کو اپنے علاقہ کے لوگوں کی بہبود کے لئے استعمال کرتے ہیں۔ 125 خواتین ارکان نے کامیابی سے اپنی مقامی ضلعی انتظامیہ کو اپنے علاقہ میں ترقیاتی کاموں پر قائل کر لیا ہے جیسا کہ صاف پانی تک رسائی اور ان کے علاقہ سے کوڑا کرکٹ کو باقاعدگی سے اٹھانا۔

BOOK of the Month

منتخب کتاب

“Highlighting books found in the IRC’s and Lincoln Corners around Pakistan”



میگزین کے اس حصے میں پاکستان بھر میں آئی آر سیز اور نکلن کارنرز میں موجود کتابوں کو اجاگر کیا جاتا ہے۔

Title:
A People's History of the American Revolution: how common people shaped the fight for independence

Editor:
Ray Raphael

Publisher:
HarperCollins. 2001. 528 pages. ISBN 9780060004408

Description:
A sweeping narrative of the wartime experience, A People's History of the American Revolution is the first book to view the revolution through the eyes of common folk. Their stories have long been overlooked in the mythic telling of America's founding, but are crucial to a comprehensive understanding of the fight for independence. Now, the experiences of farmers, laborers, rank and file soldiers, women, Native Americans, and African Americans -- found in diaries, letters, memoirs and other long-ignored primary sources -- create a gritty account of rebellion, filled with ideals and outrage, loss, sacrifice, and sometimes scurrilous acts...but always ringing with truth.

Location:
Lincoln Corner Islamabad

عنوان:
امریکی انقلاب کی عوامی تاریخ:
عوام نے جنگ آزادی کی کس طرح صورت گری کی؟
تالیف:
رے رافیل
ناشر:

ہارپر کولنز 2001ء صفحات 528
ISBN 9780060004408

تعارف:

جنگ وجدل کے دور کے تجربہ کا متاثر کن بیان، "امریکی انقلاب کی عوامی تاریخ" پہلی کتاب ہے، جس میں انقلاب کو عام لوگوں کے نقطہ نظر سے دیکھا گیا ہے۔ ان کی کہانیاں امریکہ کے قیام کی دیومالا بیان کرتے ہوئے نظر انداز کی گئیں لیکن آزادی کی لڑائی کو ہمہ جہت انداز میں سمجھنے کے لئے انتہائی ضروری ہیں۔ اب کاشت کاروں، محنت کشوں، ہریک کے فوجیوں، عورتوں، مقامی امریکی باشندوں اور افریقی نژاد امریکیوں کے تجربات جو ڈائریوں، خطوط، یادداشتوں اور طویل عرصہ سے نظر انداز شدہ ماخذوں میں بیان کئے گئے تھے، بغاوت کی ہوش ربا داستان جنم دیتے ہیں، جو آدرشوں اور غیض و غضب سے بھرپور، تہمتوں اور بسا اوقات بے ہودہ حرکات سے عبارت ہے لیکن ہمیشہ سچائی کا پرچم بلند کرتی ہے۔

مقام: نکلن کارنر، اسلام آباد

Ask the Consul

"Your chance to ask the Consul General
at the US Embassy, Islamabad your visa
related questions"

قونصل سے پوچھئے

آپ امریکی سفارتخانہ اسلام آباد کے قونصل جنرل سے
ویزا سے متعلق سوالات پوچھ سکتے ہیں

What is administrative processing and why does it take so long for a visa to be issued?

Some visa applications require further administrative processing, which takes additional time after the visa applicant's interview by a Consular Officer. Applicants are advised of this requirement when they apply. Most administrative processing is resolved within 60 days of the visa interview. When administrative processing is required, the timing will vary based on the individual circumstances of each case. Visa applicants are reminded to apply early for their visa, well in advance of the anticipated travel date.

What are the requirements of NSEERS (National Security Entry-Exit Registration System) and when do I register?

If you are subject to NSEERS registration, it is important that you properly register your entry into the United States AND your departure from the United States with the Department of Homeland Security at the port of entry. You can find detailed information about NSEERS at <http://www.ice.gov/pi/specialregistration/index.htm>.

My old passport expired and I got a new one. My U.S. visa is still valid, but in my expired passport. Do I need to get a new passport?

No. If your visa is still valid you can travel to the United States with your two passports, as long as the visa is valid, not damaged, and is the appropriate type of visa required for your principal purpose of travel. (Example: tourist visa, when your principal purpose of travel is tourism). Both passports (the valid and the expired one with the visa) should be from the same country and type (Example: both Pakistani regular passports, both official passports, etc.). When you arrive at the United States port of entry (POE) the Customs and Border Protection Immigration Officer will check your visa in the old passport and if s/he decides to admit you into the United States they will stamp your new passport with an admission stamp along with the annotation "VIOPP" (visa in other passport). Do not try to remove the visa from your old passport and stick it into the new valid passport. If you do so, your visa will no longer be valid.



(AP Photo)

سوال: انتظامی عمل کیا ہوتا ہے اور ویزے کے اجراء میں اس میں اتنا وقت کیوں درکار ہوتا ہے؟

جواب: بعض ویزا درخواست گزاروں کو مزید انتظامی عمل درکار ہوتا ہے جس میں قونصل افسر کی جانب سے درخواست گزار کے انٹرویو کے بعد اضافی وقت لگتا ہے۔ درخواست گزار کو اس ضرورت کے بارے میں اسی وقت آگاہ کر دیا جاتا ہے جب وہ درخواست دائر کرتے ہیں۔ بیشتر انتظامی کارروائی ویزا انٹرویو کے دو ماہ کے اندر مکمل کر لی جاتی ہے۔ جب انتظامی کارروائی کی ضرورت ہوتی ہے تو یہ ہر فرد کے ذاتی حالات پر مبنی ہوتی ہے۔ ویزا درخواست گزاروں کو یاد دہانی کرائی جاتی ہے کہ وہ اپنے سفر کی مجوزہ تاریخ سے کافی عرصہ قبل ویزے کی درخواست دائر کریں۔

سوال: نیشنل سیکورٹی انٹری-ایگزٹ رجسٹریشن سسٹم کے لیے کیا ضروری ہے اور مجھے کب اندراج کرانا چاہئے؟

جواب: اگر آپ نے نیشنل سیکورٹی انٹری-ایگزٹ رجسٹریشن سسٹم کے تحت رجسٹر ہونا ہے تو یہ بات اہم ہے کہ آپ امریکہ میں داخل اور روانہ ہونے کے وقت محکمہ داخلی سلامتی میں داخلہ کے مقام پر اپنا نام اندراج کرائیں۔ آپ اس نظام کے بارے میں تفصیلی معلومات درج ذیل ویب سائٹ پر ملاحظہ کر سکتے ہیں:

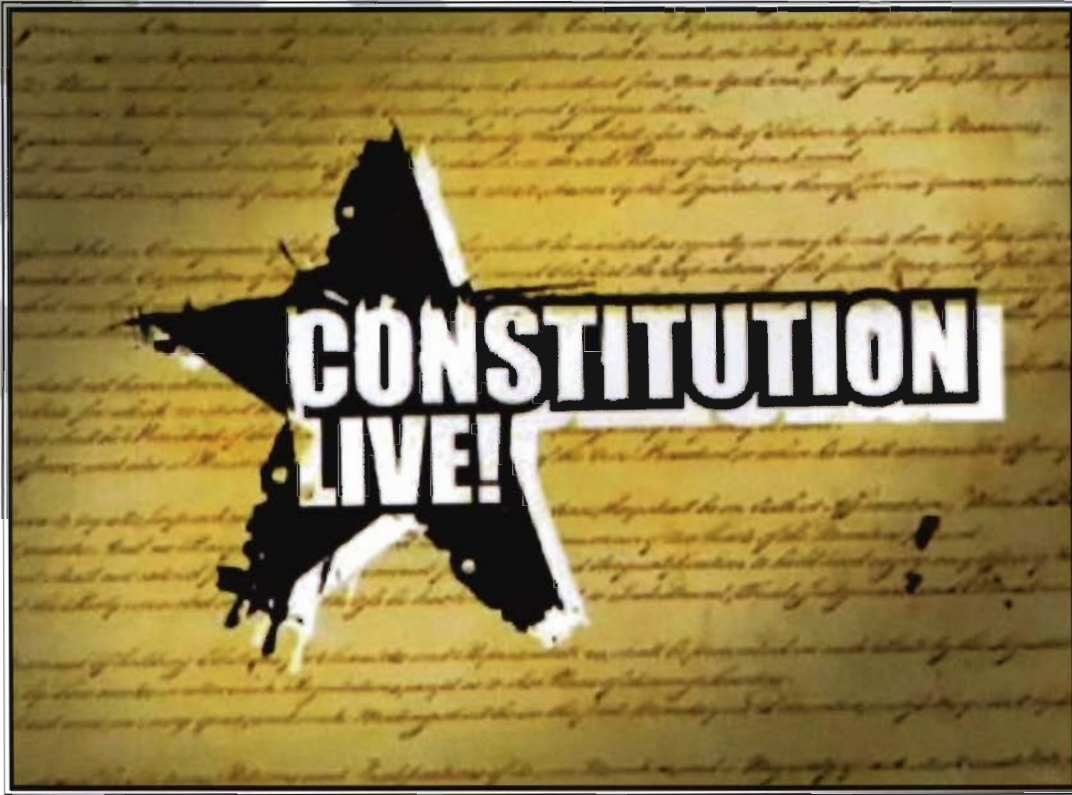
<http://www.ice.gov/pi/specialregistration/index.htm>

سوال: میرے پرانے پاسپورٹ کی معیاد ختم ہو گئی ہے اور میں نے نیا پاسپورٹ حاصل کر لیا ہے۔ میرا امریکی ویزا ابھی تک کارآمد ہے لیکن وہ میرے پرانے پاسپورٹ پر لگا ہوا ہے۔ کیا مجھے نیا پاسپورٹ حاصل کرنے کی ضرورت ہے؟

جواب: نہیں۔ اگر آپ کا ویزا ابھی تک کارآمد ہے تو آپ اپنے دونوں پاسپورٹ کے ساتھ امریکہ کا سفر کر سکتے ہیں جب تک ویزا کارآمد ہے خراب نہیں ہوا اور آپ کے سفر کے بنیادی مقصد کے لحاظ سے مناسب رکھتا ہے۔ (مثلاً: سیاحتی ویزا، جب آپ کا مقصد سفر سیاحت کرنا ہو)۔ دونوں پاسپورٹ (پرانا اور نیا) ایک ہی ملک سے جاری کئے گئے ہوں اور ایک ہی قسم کے ہوں (مثلاً: دونوں پاکستانی عام پاسپورٹ یا دونوں سرکاری پاسپورٹ وغیرہ)۔ جب آپ امریکہ میں داخلہ کے مقام پر پہنچتے ہیں تو کسٹمز اینڈ بارڈر پروفیکشن انسپکشن آفیسر پرانے پاسپورٹ پر ویزا چیک کرے گا اور اگر وہ آپ کو ملک میں داخل ہونے کی اجازت دیتا ہے ادرتی ہے تو وہ آپ کے نئے پاسپورٹ پر داخلہ کی مہر کے ساتھ "VIOPP" (Visa in other passport) کی مہر لگا دے گا۔ اپنے پرانے پاسپورٹ سے ویزا ہٹانے اور نئے کارآمد پاسپورٹ پر چسپاں کرنے کی کوشش نہ کریں۔ اگر آپ ایسا کریں گے تو آپ کا ویزا مزید کارآمد نہیں رہے گا۔

Videography

وڈیو گرافی



Government: First Amendment

<http://www.america.gov/multimedia/video.html?videoId=1355446971>

Rapper Won G, a BMG recording artist, describes the part of the Constitution that matters most to him: the freedom of speech.

حکومت: پہلی ترمیم

ریپر ون جی، ایک بی ایم جی آرٹسٹ آئین کے اس حصہ کے بارے میں بات کرتا ہے جو اس کے لئے اہمیت کا حامل ہے: آزادی تقریر

